



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.5/7
26 December 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

Пятая сессия

Йоханнесбург, 4-9 декабря 2000 года

**ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ
СИЛУ ДОКУМЕНТУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР
В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ
ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ О РАБОТЕ ЕГО ПЯТОЙ СЕССИИ**

Введение

1. Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в своем решении 19/13С от 7 февраля 1997 года просил Директора-исполнителя ЮНЕП совместно с соответствующими международными организациями провести подготовку и созвать в начале 1998 года межправительственный комитет для ведения переговоров, наделенный мандатом на подготовку международного имеющего обязательную юридическую силу документа об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей (СОЗ), которые распространялись бы первоначально на 12 выделенных СОЗ¹. Межправительственному комитету для ведения переговоров было также предложено учредить на его первой сессии группу экспертов для разработки научно обоснованных критериев и процедуры выявления дополнительных СОЗ, в отношении которых в будущем могут быть приняты международные меры.

2. В соответствии с упомянутым выше мандатом, первая, вторая, третья и четвертая сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей были проведены в Монреале 29 июня - 3 июля 1998 года, в Найроби - 25-29 января 1999 года, в Женеве - 6-11 сентября 1999 года и в Бонне - 20-25 марта 2000 года. Доклады о работе этих совещаний содержатся, соответственно, в документах UNEP/POPS/INC.1/7, UNEP/POPS/INC.2/6, UNEP/POPS/INC.3/4 и UNEP/POPS/INC.4/5. Группа экспертов по критериям, созданная Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его первой сессии, провела два совещания: в Бангкоке, 26-30 октября 1998 года, и в Вене, 14-18 июня 1999 года. Доклады о работе этих совещаний содержатся в документах UNEP/POPS/INC/CEG/1/3 и UNEP/POPS/INC/CEG/2/3.

¹ Альтрин, хлордан, дильдрин, ДДТ, эндрин, гептахлор, гексахлорбензол, мирекс, токсафен, ПХД, диоксины и фураны.

3. Пятая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров была проведена в Йоханнесбурге 4-9 декабря 2000 года по приглашению правительства Южной Африки.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие сессии

4. Сессия была открыта в понедельник, 4 декабря 2000 года в 10 ч. 25 м. Председателем Комитета г-ном Джоном Бучини.

5. Заместитель министра по делам окружающей среды и туризма Республики Южной Африки г-жа Реджойс Мабудафаси приветствовала всех участников совещания, прибывших в Южную Африку. Она подчеркнула важное значение заключения на этой сессии соглашения, которое гарантировало бы право на окружающую среду, не подрывающее благосостояния людей планеты. Она также призвала участников сохранить динамизм в работе, осуществляемой в рамках многих международных конвенций в области здравоохранения и охраны окружающей среды, которые нацелены на достижение долгосрочной цели обеспечения устойчивого развития.

6. Основная задача, которая встает в ходе переговоров, - это обеспечить выполнение соглашения. В этой связи она настоятельно призвала участников уделить особое внимание тому, чтобы в планах осуществления нашли свое отражение национальные приоритеты, с акцентом на вопросы наращивания потенциала, создания четкого механизма финансирования и оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Как она заявила, крайне важно учитывать, что развивающиеся и развитые страны сталкиваются с различными проблемами, в связи с чем возникает необходимость в дифференцированном подходе к ликвидации СОЗ. Именно на фоне этих проблем Южная Африка вынуждена была вновь перейти на использование ДДТ для борьбы с малярией. В этой связи она призвала к тому, чтобы в планах осуществления уделялось приоритетное внимание вопросам информирования и повышения осведомленности общественности об использовании СОЗ. Она также выразила признательность правительству Дании за оказание финансовой поддержки осуществляемым в Южной Африке мероприятиям в области СОЗ и особенно в том, что касается проведения нынешней сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.

7. Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Клаус Тёпфер выразил признательность правительствам Южной Африки и Дании за организацию проведения и финансирование нынешней и заключительной сессии по ведению переговоров. Отметив, что еще предстоит урегулировать некоторые трудные вопросы, он призвал к компромиссному решению имеющихся аспектов, что позволит обеспечить завершение переговоров. Как он отметил, настоятельно необходимо, чтобы конвенция была нацелена на СОЗ, которые оказывают пагубное воздействие как на здоровье человека, так и окружающую среду. Г-н Тёпфер признал тот огромный интерес, который проявляется к вопросу о необходимости заключения договора о СОЗ, что нашло свое отражение в выплаченных странами взносах в рамках Клуба по СОЗ, и выразил признательность как межправительственным, так и неправительственным организациям за их вклад в дело охраны окружающей среды и здоровья человека.

8. Подводя итоги достигнутых на сегодняшний день результатов в области переговоров по СОЗ, Председатель подчеркнул, что нынешняя сессия Комитета в соответствии с мандатом, которым он наделен Советом управляющих ЮНЕП, должна стать заключительным этапом в этой работе. Помимо окончательной доработки текста конвенции, совещание должно подготовить документы для дипломатической конференции и рассмотреть пути оказания странам содействия в ратификации конвенции. Как им было предложено, основной перечень мер, подготовленный секретариатом в документе UNEP/POPS/INC.5/INF/5, может лечь в основу глобального плана действий по СОЗ и оказать странам помощь в подготовке к ратификации.

9. Комитету предстоит рассмотреть три основные группы вопросов: финансовая и техническая помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой (статьи J,

Ж бис и К), положения, касающиеся регулирования (статья D), а также ряд других неурегулированных аспектов. Председатель призвал Комитет работать в духе компромиссного решения вопросов и подчеркнул необходимость в обеспечении открытого характера обсуждения, гласности, учета различных точек зрения и ответственного подхода к решению вопросов, заявив, что, как он надеется, подход, основанный на участии различных заинтересованных сторон, который всегда был характерен для переговоров по СОЗ, позволит добиться успеха. В заключение он напомнил представителям, что все они являются активными участниками этого процесса и имеют возможность оставить свой след в истории.

В. Участники

10. На сессии присутствовали представители таких следующих стран, как: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

11. Были представлены следующие органы, специализированные учреждения и секретариаты конвенций Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

12. Были представлены следующие межправительственные организации: Европейская комиссия, Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП).

13. Были представлены следующие неправительственные организации и другие органы: организация "Группа 92", "Абако mosquito control products", "Африка в борьбе с малярией", Сеть африканских организаций по проверке прививки против малярии, общинная организация Аляски "За меры против токсичных химических веществ", Институт экологической токсикологии имени Альберта Бейма, "Союз за повышение уровня жизни в Чили/Сеть действий в области пестицидов в Латинской Америке", Американский совет по вопросам химии, Информационная сеть Аризоны по токсичным веществам, "Армянские женщины за охрану здоровья человека и обеспечение здоровой окружающей среды", аргентинская ассоциация "Врачи за охрану окружающей среды", "Авима (Пти) лтд.", ассоциация "Коренные народы арктического района Канады против СОЗ", Канадский комитет арктических ресурсов, Центр здравоохранения, окружающей среды и справедливости, Центр международного права окружающей среды, Центр независимой экологической экспертизы, Центр права окружающей среды Юга, "АС-Дассур", Рабочая группа по химическому оружию, "Дети Земли", Инициативы в области климата и развития, Национальный центр независимой

информации об отходах СНИИД, "Комисьонес обрерас", Содружество наций, "Общины против токсичных химических веществ", Совет канадцев, Совет первых племен Юкона, Банк развития стран южной части Африки, международная организация "Права Земли", Центр Эко-Аккорд за окружающую среду и устойчивое развитие, "ЭнерУайз интернэшнл", Фонд обеспечения здоровья окружающей среды, Форум сети за экологическую справедливость (Союз против использования мусоросжигательных установок), организация "За конструктивные меры", Европейский совет предприятий химической промышленности, Европейское бюро по окружающей среде, Глобальная федерация защиты сельскохозяйственных культур (ГФЗСК), Центр района Великих Озер, Зеленый и золотой форум, "Гринпис интернэшнл", "Граундуок", Национальный руководящий комитет племени Гвичин, действующий при Гарвардском университете Центр по международному развитию, организация "Здравоохранение без ущерба для здоровья", Гомеопатические методы лечения, Индийская ассоциация производителей химической промышленности (ИАПХП), Сеть организаций по вопросам окружающей среды коренных народов (СООСКН), Международный совет ассоциаций химической промышленности (ИККА), Международный совет по праву окружающей среды (МСПОС), Международная сеть за ликвидацию СОЗ (МСЛС), Всемирный союз охраны природы (МСОП), Конференция приполярных эскимосов, Японская ассоциация предприятий химической промышленности (ЯАПХП), "Джэпан офспринг фанд", "Джетро", Кенийская ассоциация врачей и медицинских работников за социальную ответственность (АПМС), "Лифмильё", Лондонский институт гигиены и тропической медицины, "Матери-86", университет Макгилла, ассоциация "Медиум эт санитас", организация "Моссвилл энвайронментал экшн нау", Движение за обеспечение прав и уважение будущих поколений, Институт органической химии имени Н.Д. Зелинского при Российской академии наук, Национальный совет производителей цементных и строительных материалов (Индия), Национальная сеть по борьбе с токсичными веществами, Нью-Йоркский медицинский институт, "Экометрик GmbH", Общественная организация по принятию ответных мер в связи с диоксинами и веществами, вызывающими нарушения эндокринной системы, организация "Врачи за социальную справедливость", Сельский совет Порт-Грахама, "Послек сета", "Рэд сан С.С.", "Ронгид", Российская ассоциация коренных народов Севера, Южноафриканский институт медицинских исследований (ЮАИМИ), клуб "Сиерра" (Канада), африканская организация "Устойчивое развитие деревень и сел", Информационная сеть и сеть по принятию мер в области сохранения Танал, Токийский сельскохозяйственный и технологический университет, Университет по координации деятельности в приполярных арктических районах, Калифорнийский университет, Копенгагенский университет, "Волгоград-Экопресс", фонд У. Элтона Джона, организация "Женщины Европы за общее будущее", Женская организация по вопросам охраны окружающей среды и развития, Сеть женских организаций за охрану окружающей среды, организация "Глас женщин за охрану планеты Земля", Всемирный союз за грудное вскармливание, Всемирный совет по вопросам хлора (ВСХ), Всемирная федерация ассоциаций общественного здравоохранения, Всемирная организация "Специалисты-гематологи за охрану здоровья детей", Всемирный фонд природы (ВФП), Йельский университет.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

14. Избранные члены Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров продолжили выполнение своих функций в следующем составе:

<u>Председатель:</u>	г-н Джон Бучини (Канада)
<u>заместители Председателя:</u>	г-жа Мария Кристина Карденас Фишер (Колумбия) г-н Мир Джафар Гамие (Исламская Республика Иран) г-жа Дарка Хамел (Хорватия) г-н Эфраим Бути Матебула (Южная Африка).

В соответствии с правилом 8 правил процедуры Комитета г-жа Хамел, заместитель Председателя, согласилась также выступить в качестве Докладчика.

А. Утверждение повестки дня

15. Межправительственный комитет для ведения переговоров утвердил следующую повестку дня сессии, содержащуюся в документе UNEP/POPS/INC.5/1:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы;
 - c) доклад секретариата о межсессионной деятельности, испрошенный Комитетом
3. Обзор осуществляемых международных мероприятий, касающихся работы Комитета
4. Подготовка международного имеющего обязательную юридическую силу документа об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей
5. Прочие вопросы
6. Принятие доклада
7. Закрытие сессии.

В. Организация работы

16. Что касается организации работы сессии, Комитет постановил следовать подготовленному Председателем сценарию, который изложен в документе UNEP/POPS/INC.5/INF/1. Он решил проводить работу в рамках пленарных заседаний с понедельника по субботу включительно.

17. Комитет решил, что правовая редакционная группа под председательством г-на Патрика Сзеля (Соединенное Королевство) будет по мере необходимости проводить свои заседания на протяжении всей недели параллельно с пленарными заседаниями и что могут быть созданы небольшие контактные группы для оказания Комитету содействия в его работе.

С. Доклад секретариата о межсессионной деятельности, испрошенный Комитетом

18. Секретариат обратил внимание Комитета на документы, подготовленные им в ответ на конкретные просьбы, высказанные Комитетом на его четвертой сессии (UNEP/POPS/INC.5/2, 3, 4, 5, 5/Add.1 и 6 и UNEP/POPS/INC.5/INF/1-10). Предложенный вниманию Комитета полный перечень документов, включая как предсессионную, так и сессионную документацию, содержится в добавлении VII к настоящему докладу.

III. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, КАСАЮЩИХСЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

19. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комитету были представлены ряд записок секретариата, охватывающих информацию, собранную секретариатом во исполнение просьб, высказанных Комитетом на его четвертой сессии, а именно: соответствующая работа по СОЗ, проводимая в рамках Базельской конвенции (UNEP/POPS/INC.5/INF/3); соответствующая работа по СОЗ, проводимая в рамках ФАО (UNEP/POPS/INC.5/INF/4); основной перечень мер по сокращению и устранению выбросов СОЗ (UNEP/POPS/INC.5/INF/5); соответствующая работа по СОЗ, проводимая в рамках ФГОС (UNEP/POPS/INC.5/INF/6); график завершения переговоров по

международному имеющему обязательную юридическую силу документу о СОЗ и связанные с этим финансовые потребности (UNEP/POPS/INC.5/INF/7); отдельные разделы окончательного доклада о работе третьей сессии Межправительственного форума по химической безопасности (МФХБ) (UNEP/POPS/INC.5/INF/8); и соответствующая работа по СОЗ, проводимая в рамках ВОЗ (UNEP/POPS/INC.5/INF/9).

20. Секретариат обратил внимание на обновленный им документ об основном перечне мер, который содержит информацию, касающуюся мероприятий, проводимых на глобальном, региональном и национальном уровнях, и основу которого составляют материалы, полученные секретариатом от 108 правительств, 18 межправительственных организаций и 8 неправительственных организаций.

21. Секретариат сообщил также, что ЮНЕП продолжала осуществлять свою программу по созданию потенциала в отношении СОЗ. При финансовой поддержке со стороны ряда стран-доноров и организаций были проведены восемь региональных и субрегиональных семинаров-практикумов. Кроме того, в настоящее время осуществляется несколько других мероприятий по повышению уровня осведомленности и распространению информации, а в рамках Межорганизационной программы по рациональному использованию химических веществ (ИОМК) создана новая координационная группа по проблеме устаревших запасов пестицидов, причем функции объединенного секретариата обеспечиваются ФАО и ЮНЕП. В рамках этого проекта оказана помощь в инвентаризации таких запасов в странах Африки, Ближнего Востока, Латинской Америки и Карибского бассейна и Восточной Европы.

22. Представитель ФАО сообщил о соответствующей деятельности, осуществляемой его организацией, особо затронув вопрос о пестицидах, и обратил внимание на основные аспекты доклада об усилиях ФАО в этой области (UNEP/POPS/INC.5/INF/4).

23. Представитель Всемирного банка проинформировал участников об усилиях, направленных на проведение совместной работы со странами в целях уменьшения содержания стойких органических загрязнителей в окружающей среде. Всемирный банк работал с рядом стран над поиском таких адекватных альтернатив ДДТ для использования в борьбе с переносчиками заболеваний, которые не были бы сопряжены с риском для здоровья затрагиваемого населения. Кроме того, он проводил совместную деятельность с ЮНЕП по разработке ряда соответствующих проектов. Помимо этого, Банк подписал с правительством Канады соглашение о создании целевого фонда для деятельности по проблеме СОЗ, которому будет выделено примерно 14 млн. долл. США на оказание поддержки в деятельности по созданию необходимого потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Уже были рассмотрены несколько предложений, и подготовленные на их основе проекты успешно осуществляются, включая разработку национальных планов действий и руководящих принципов по использованию передовых практических методов и оказание помощи в регулировании или ликвидации устаревших химических веществ.

24. Представитель ВОЗ подчеркнул, что его организация приветствует ликвидацию в конечном итоге всех СОЗ, включая ДДТ, но признает при этом, что некоторые страны по-прежнему нуждаются в этом химическом веществе для спасения жизни людей от такого бедствия, как малярия. В этой связи ВОЗ поддерживает идею предоставления на ограниченное время исключений на производство и использование ДДТ в интересах здравоохранения, а также выделение финансовых средств на создание надежной инфраструктуры для борьбы с малярией. Для этой цели ВОЗ подготовила план работы по оказанию поддержки странам, нуждающимся в настоящее время в ДДТ, и приступила к мобилизации ресурсов для оказания содействия разработке и систематической оценке альтернатив ДДТ в рамках проекта "Заставим малярию отступить!"

25. Отчитываясь о недавно принятых ФГОС мерах в поддержку процесса по СОЗ, представитель ФГОС заверил в том, что Фонд будет содействовать методичной работе по принятию глобальных усилий, направленных на ликвидацию всех выбросов СОЗ, и заявил о том, что по итогам совещания в Веве Совет ФГОС и участники третьего пополнения Целевого фонда ФГОС приняли решение предоставить дополнительные средства на проекты по СОЗ в том случае,

если ФГОС будет назначен в качестве механизма финансирования, роль которого ФГОС вполне готов выполнять с учетом имеющихся ресурсов; он готов также к финансированию имеющих практический смысл мероприятий. Совет также признал необходимость оказания содействия мероприятиям по созданию потенциала и подчеркнул важность привлечения ФАО, ЮНИДО и региональных банков развития к деятельности по предоставлению помощи в осуществлении проектов. Совет ФГОС при содействии ЮНЕП провел также обзор проектов элементов оперативной программы по сокращению и ликвидации выбросов СОЗ, расценивая эти элементы в качестве основы для будущей оперативной программы, с учетом решений, которые будут приняты Комитетом на нынешней сессии.

IV. ПОДГОТОВКА МЕЖДУНАРОДНОГО ИМЕЮЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

26. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комитету были представлены записки секретариата по следующим вопросам: предложения по проекту статьи В - "Цель" (UNEP/POPS/INC.5/2); ссылка в будущей конвенции о СОЗ на Базельскую конвенцию (UNEP/POPS/INC.5/3); и межсессионное совещание по вопросу о финансовых ресурсах и механизмах финансирования, состоявшееся в Веве, Швейцария (UNEP/POPS/INC.5/4). Его вниманию был также предложен проект текста статей, подготовленный Председателем, и его комментарии по этому тексту (UNEP/POPS/INC.5/5 и Add.1).
27. В ходе развернувшихся затем обсуждений представители положительно отметили работу секретариата, проделанную им в межсессионный период, и Комитет решил использовать проект текста Председателя в качестве основы для ведения переговоров.
28. Все выступившие представители выразили признательность правительству Южной Африки за организацию проведения пятой сессии Комитета. Слова благодарности были также адресованы правительству Дании за оказанную им финансовую помощь в проведении этого мероприятия. Все представители заявили, что будущая конвенция должна быть четкой, "работающей на практике" и реалистичной и учитывать различные условия стран. Было также отмечено, что положения конвенции должны обеспечить самое широкое участие и постановку эффективных и выполнимых задач.
29. Все представители заявили, что развивающимся странам и странам с переходной экономикой должна быть оказана техническая и финансовая помощь для принятия действенных мер по решению всего комплекса вопросов, связанных с обязательствами по конвенции. Один из представителей обратил внимание на проблему с устаревшими технологиями и подчеркнул необходимость сохранения отдельных исключений до тех пор, пока не будет обеспечена финансовая помощь для замены таких технологий.
30. Некоторые представители приветствовали усилия Совета ФГОС по рационализации своих процедур и положительно отозвались о предпринимаемых им шагах для выявления новых и дополнительных ресурсов ко времени проведения следующего пополнения. По их мнению, ФГОС мог бы служить надежной основой для обеспечения функционирования механизма финансирования. Некоторые представители выразили свою обеспокоенность относительно способности ФГОС полностью удовлетворять критериям, изложенным в докладе совещания, состоявшегося в Веве. Отдельные представители поддержали идею создания сети по оказанию помощи в укреплении потенциала. Один из представителей отметил преимущества двусторонних программ по оказанию финансовой помощи, которые позволят обеспечить экономию средств за счет сокращения административных расходов.
31. Ссылаясь на Принцип 15 Декларации Рио-де-Жанейро, некоторые представители высказали мнение о том, что критерии и факторы, касающиеся включения новых СОЗ в конвенцию, должны быть основаны на принципе принятия мер предосторожности, который нашел свое отражение в

этом Принципе. Другие представители выразили обеспокоенность в связи с тем, что новый допускающий двойное толкование текст с изложением подхода, основанного на принятии мер предосторожности, - текст, который не опирается на достоверные научные знания, - будет неприемлем. Некоторые представители предложили, чтобы для четкости в преамбуле была приведена цитата текста этого Принципа.

32. Некоторые представители просили включить отдельную статью об ответственности и компенсации после проекта статьи N об урегулировании споров.

33. Многие представители, особенно африканских стран, отметили, что вопрос о ДДТ все еще нуждается в дальнейшем обсуждении и что не следует забывать о его актуальном значении в деле борьбы с малярией.

34. По ряду статей была подчеркнута необходимость в установлении жестких ограничений в отношении исключений; введении запрета на производство, использование, экспорт и импорт преднамеренно произведенных СОЗ, а также указано на необходимость принятия мер для продвижения в работе по ликвидации побочных продуктов.

35. Представитель Канады отметил, что его страна предоставила Всемирному банку 20 млн. канадских долларов для осуществления мероприятий по странам в области регулирования СОЗ, а также 100 тыс. канадских долларов для обеспечения участия представителей развивающихся стран в работе нынешней сессии.

36. Одобренные Комитетом статьи содержатся в добавлении I к настоящему докладу, а процесс их принятия, включая любые вызывающие обеспокоенность вопросы, поднятые в ходе этого представителями, нашел свое отражение в пунктах 38-84 ниже.

37. В ходе сессии Правовая редакционная группа проводила обзор и высказывала предложения Комитету по упрощению и разъяснению изложения последующих статей и приложений.

А. Преамбула

38. Преамбула с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста, представленного Председателем.

Статья В (Цель)

39. Статья В была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи В, представленного Председателем.

Статья С (Определения)

40. Статья С с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи С, представленного Председателем.

Статья D (Меры по сокращению или устранению выбросов; исключения)

41. Статья D с внесенными поправками была одобрена Комитетом при содействии ряда контактных групп на основе текста проекта статьи D, представленного Председателем.

42. Один из представителей выразил сожаление в связи с тем, что правительства не смогли согласиться с полным запретом на производство и использование новых стойких органических загрязнителей. Другой представитель согласился с содержанием этой статьи при том понимании, что, по мнению Комитета, используемый в этой статье термин "осуществимо" охватывает как технические, так и экономические соображения.

43. Комитет постановил, что содержащиеся в пункте 1 бис проекта статьи D перекрестные ссылки на пункт 4 не вызывают никаких противоречий с положениями Базельской конвенции.

44. Контактная группа по пунктам 1 и 2 проекта статьи отметила, что некоторые страны осуществляют ликвидацию производства и использования химических веществ путем введения в области торговли запрета на продажу и сбыт или аннулирования регистрации, в результате чего у конечных потребителей могут остаться небольшие количества стойких органических загрязнителей, например на фермерских хозяйствах. Контактная группа признала, что запрещение в торговле продажи и сбыта или аннулирование регистрации соответствует требованиям, предусмотренным в пунктах 1 и 2 статьи D. Контактная группа призвала Стороны содействовать реализации программ, направленных на сбор таких небольших количеств, например путем выполнения программ по "очистке домашних хозяйств", в рамках которых конечные потребители могли бы сдать эти небольшие количества стойких органических загрязнителей для соответствующего удаления.

45. Пункты 1 и 2 статьи D были объединены в один пункт, пункт 1 статьи D, в окончательном тексте конвенции, одобренном Комитетом.

46. Контактная группа обсудила значение термина "случайное микрозагрязнение", взяв в качестве примера содержание ДДТ в дикофоле для иллюстрации подразумеваемого толкования. Как отмечалось, ДДТ используется в качестве исходного материала при производстве дикофола и наличие малых или "de minimis" концентраций ДДТ в дикофоле, несмотря на все предпринимаемые меры регулирования, рассматривается как "случайное микрозагрязнение".

47. Комитет согласился также с текстами резолюций, предложенными контактными группами по пунктам 3 и 4 статьи D для рассмотрения Конференцией полномочных представителей, которая состоится 22-23 мая 2001 года в Стокгольме. Тексты включены в добавление II к настоящему докладу.

Статья E (Планы осуществления)

48. Статья E с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи E, представленного Председателем.

Статья F (Включение химических веществ в приложения A, B и C)

49. Статья F с внесенными поправками была одобрена Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта статьи F, представленного Председателем.

Статья G (Обмен информацией)

50. Статья G с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи G, представленного Председателем.

Статья H (Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности)

51. Статья H с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи H, представленного Председателем.

Статья I (Научные исследования, разработки и мониторинг)

52. Статья I с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи I, представленного Председателем.

Статья J (Техническая помощь)

53. Статья J с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи J, представленного Председателем.

54. Один представитель предложил, чтобы статья J с внесенными поправками была дополнена резолюцией о технической помощи для рассмотрения Конференцией полномочных представителей

и предложил незамедлительно представить проект текста такой резолюции секретариату. Комитет принял это предложение.

Статья К (Финансовые ресурсы и механизмы финансирования)

55. Статья К с внесенными поправками была одобрена Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта статьи К, представленного Председателем.

56. Ряд стран с переходной экономикой выразили свою обеспокоенность в отношении пункта 4 статьи К, указав, что интересы развивающихся стран учитываются, но интересы стран с переходной экономикой не учитываются. Они отметили, что это не соответствует принципу, который был принят за основу при ведении переговоров, в соответствии с которым обе группы стран должны рассматриваться в равной мере благоприятно.

Статья К бис (Временные финансовые меры)

57. Статья К бис с внесенными в нее поправками была одобрена Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта статьи К, представленного Председателем.

58. Комитет согласился с текстом проекта резолюции о временных финансовых мерах для рассмотрения Конференцией полномочных представителей, который был предложен контактной группой. Текст приводится в добавлении II к настоящему докладу.

Статья L (Представление информации)

59. Статья L с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи L, представленного Председателем.

Статья L бис (Оценка эффективности)

60. Статья L бис с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи L бис, представленного Председателем.

61. Один представитель, согласившись с текстом, подчеркнул, что, когда это соответствует возможностям Сторон, мониторинг должен быть непрерывным.

Статья M (Несоблюдение)

62. Статья M была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи M, представленного Председателем.

Статья N (Урегулирование споров)

63. Статья N была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи N, представленного Председателем.

Статья O (Конференция Сторон)

64. Статья O с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи O, представленного Председателем.

Статья P (Секретариат)

65. Статья P с внесенными в нее поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи P, представленного Председателем.

Статья Q (Поправки к Конвенции)

66. Статья Q с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи Q, представленного Председателем.

Статья R (Принятие приложений и внесение в них поправок)

67. Статья R с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи R, представленного Председателем.

Статья R бис (Перечень конкретных исключений по странам и приемлемых целей)

68. Статья R бис с внесенными поправками была одобрена Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта статьи R и приложений A и B, представленных Председателем.

69. Комитет подготовил список просьб стран по конкретным исключениям в приложениях A и B и приемлемым целям в приложении B, которые были получены до завершения его пятой сессии. Это учтено в приложении VI к настоящему докладу. Комитет согласен принять любые дополнительные просьбы стран до начала работы Конференции полномочных представителей 22 мая 2001 года.

Статья S (Право голоса)

70. Статья S была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи S, представленного Председателем.

Статья T (Подписание)

71. Статья T с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи T, представленного Председателем.

Статья U (Ратификация, принятие, одобрение или присоединение)

72. Статья U с внесенными поправками была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи U, представленного Председателем.

Статья V (Вступление в силу)

73. Статья V была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи V, представленного Председателем.

Статья W (Оговорки)

74. Статья W была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи W, представленного Председателем.

Статья X (Выход)

75. Статья X была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи X, представленного Председателем.

Статья Y (Депозитарий)

76. Статья Y была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи Y, представленного Председателем.

Статья Z (Аутентичные тексты)

77. Статья Z была одобрена Комитетом на основе текста проекта статьи Z, представленного Председателем.

Приложение А (Ликвидация)

78. Приложение А с внесенными поправками было одобрено Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта приложения А, представленного Председателем.

Приложение В (Ограничение)

79. Приложение В с внесенными поправками было одобрено Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта приложения В, представленного Председателем.

80. Отметив, что дикофол может использоваться для целей сельхозработ и здравоохранения, один представитель подчеркнул, что Сторонам важно знать о предполагаемом применении этого вещества, когда направляются запросы об исключениях в отношении применения ДДТ в качестве загрязнителя в дикофоле.

Приложение С (Стойкие органические загрязнители, выбросы которых подлежат сокращению)

81. Приложение С с внесенными поправками было одобрено Комитетом при содействии контактной группы на основе текста проекта приложения С, представленного Председателем.

Приложение D (Требования в отношении информации и критерии отбора)

82. Приложение D с внесенными поправками было одобрено Комитетом на основе текста проекта приложения D, представленного Председателем.

Приложение E (Требования в отношении информации, необходимой для характеристики рисков)

83. Приложение E с внесенными поправками было одобрено Комитетом на основе текста проекта приложения E, представленного Председателем.

Приложение F (Информация о социально-экономических соображениях)

84. Приложение F с внесенными поправками было одобрено Комитетом на основе текста проекта приложения F, представленного Председателем.

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Проекты резолюций для представления дипломатической конференции

85. После одобрения проектов статей Комитет рассмотрел вопрос о резолюциях для представления Конференции полномочных представителей, которая должна быть созвана для принятия конвенции. Комитет отметил, что ряд резолюций для представления Конференции полномочных представителей был согласован в течение недели при одобрении статей (включенных в добавление II к настоящему докладу), а одна резолюция о секретариате была согласована на его четвертой сессии (включена в добавление III к настоящему докладу). Комитет отметил, что у него не было времени для одобрения других резолюций, представленных на его пятой сессии (включены в добавление IV к настоящему докладу), и просил секретариат организовать надлежащий процесс для доработки текста резолюций для принятия Конференцией полномочных представителей.

B. Будущие мероприятия и предложения правительств

86. Секретариат представил график работы и данные о финансовых потребностях для завершения переговоров и дальнейших мероприятиях по Конвенции о СОЗ (UNEP/POPS/INC.5/INF/7) и информировал участников совещания о текущем положении с финансовыми взносами и о расписании будущих совещаний.

87. Комитет приветствовал предложение правительства Королевства Швеции провести у себя и финансировать Конференцию полномочных представителей для принятия Конвенции 22-23 мая 2001 года. Комитет согласился назвать текст “Стокгольмской конвенцией”.

С. Окончательная доработка текста

88. Секретариат сообщил, что под руководством Председателя он проверит текст на предмет внесения незначительных поправок редакционного характера, как-то: исправление типографских ошибок, сверка нумерации и перекрестных ссылок, проверка точности цитат из документов и исправление любых других случайных ошибок, которые могут обнаружиться в тексте. Он отметил также, что проведет сверку текстов на всех языках для подготовки равно аутентичных текстов. Секретариат в целях содействия этому процессу просил представителей представить ему свои замечания к 28 февраля 2001 года. Подобный подход одобрен Комитетом.

VI. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

89. Комитет принял доклад о работе своей пятой сессии в воскресенье, 10 декабря 2000 года, на основе проекта доклада, распространенного в документах под условными обозначениями UNEP/POPS/INC.5/L.1 и L.1/Add.1, исходя из того понимания, что окончательная доработка доклада будет поручена Докладчику, который будет работать в консультации с секретариатом.

VII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

90. На заключительном заседании представители поблагодарили Председателя и его Бюро за хорошее проведение сессии и секретариат - за его большую работу, проделанную по подготовке этой сессии. В своем заключительном слове Председатель выразил признательность как секретариату, так и представителям, особенно председателям различных созданных групп за их вклад в обеспечение успеха переговорного процесса. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в воскресенье, 10 декабря 2000 года, в 8 ч. 20 м.

Добавление I

ПРОЕКТ СТОКГОЛЬМСКОЙ КОНВЕНЦИИ О СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯХ

A. Преамбула

Стороны настоящей Конвенции,

признавая, что стойкие органические загрязнители обладают токсичными свойствами, проявляют устойчивость к разложению, характеризуются биоаккумуляцией и являются объектом трансграничного переноса, а также осаждаются на большом расстоянии от источника их высвобождения в результате переноса по воздуху, воде и мигрирующими видами, накапливаясь в экосистемах суши и водных экосистемах,

осознавая наличие обеспокоенности состоянием здоровья человека, главным образом в развивающихся странах, в связи с тем, что местное население подвержено воздействию стойких органических загрязнителей, особенно это проявляется в случае женщин, а через них передается последующим поколениям,

признавая, что арктические экосистемы и коренные общины находятся в наибольшей опасности в результате биоусиления воздействия стойких органических загрязнителей, а также что заражение используемых ими традиционных пищевых продуктов является фактором, угрожающим их здоровью,

осознавая необходимость принятия глобальных мер в отношении стойких органических загрязнителей,

принимая во внимание решение 19/13 С Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 7 февраля 1997 года об инициировании международных действий по охране здоровья человека и окружающей среды, осуществляемых на основе мер, которые позволят сократить и/или ликвидировать выбросы и сбросы стойких органических загрязнителей,

ссылаясь на относящиеся к этому вопросу положения соответствующих международных природоохранных конвенций, особенно Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, а также Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, включая региональные соглашения, разработанные в рамках ее статьи 11,

ссылаясь также на соответствующие положения Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и Повестки дня на XXI век,

признавая, что принцип принятия мер предосторожности лежит в основе обеспокоенности всех Сторон и включен в настоящую Конвенцию,

признавая, что настоящая Конвенция и другие международные соглашения в области торговли и окружающей среды носят взаимодополняющий характер,

вновь подтверждая также, что государства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы в соответствии со своей политикой, проводимой в области окружающей среды и развития, и несут ответственность за обеспечение того, чтобы в результате осуществляемых в рамках их юрисдикции или под их контролем мероприятий не наносился ущерб окружающей среде или развитию других государств или районов, не подпадающих под их национальную юрисдикцию,

принимая во внимание условия и особые потребности развивающихся стран, и особенно наименее развитых из них, а также стран с переходной экономикой, в частности необходимость расширения их национальных возможностей в области регулирования химических веществ, в том числе путем передачи технологии, предоставления финансовой и технической помощи и содействия сотрудничеству между Сторонами,

принимая в полной мере во внимание Программу по обеспечению действий для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятую в Барбадосе 6 мая 1994 года,

отмечая различные возможности развитых и развивающихся стран, а также общую, но различную ответственность государств, как это закреплено в Принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

признавая тот важный вклад, который частный сектор и неправительственные организации могли бы внести в дело обеспечения сокращения и/или устранения выбросов и сбросов стойких органических загрязнителей,

подчеркивая важность того, чтобы производители стойких органических загрязнителей принимали на себя ответственность за уменьшение вредных последствий, причиняемых их продукцией и представлении потребителям, правительствам и общественности информации относительно вредных свойств таких химических веществ,

признавая необходимость принятия мер для предотвращения вредного воздействия стойких органических загрязнителей на всех этапах их жизненного цикла,

вновь подтверждая Принцип 16 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, который гласит, что национальные власти должны стремиться содействовать интернационализации экологических издержек и использованию экономических средств, принимая во внимание подход, согласно которому загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки, связанные с загрязнением, должным образом учитывая общественные интересы и не нарушая международную торговлю и инвестирование,

поощряя Стороны, не располагающие программами регулирования и оценки в отношении пестицидов и промышленных химических веществ, разрабатывать такие программы,

признавая важное значение разработки и использования экологических безопасных альтернативных процессов и химических веществ,

будучи преисполнены твердой решимости обеспечить охрану здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия стойких органических загрязнителей,

Договорились о нижеследующем:

В. Цель

Учитывая принцип принятия мер предосторожности, закрепленный в Принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, цель настоящей Конвенции заключается в охране здоровья человека и окружающей среды от стойких органических загрязнителей.

С. Определения

Для целей настоящей Конвенции:

а) "Сторона" означает государство или региональную организацию экономической интеграции, которые связаны обязательствами настоящей Конвенции и для которых эта Конвенция вступила в силу;

b) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государствами-членами поручено заниматься вопросами, регулируемые настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии со своими внутренними процедурами подписать, ратифицировать, принять или одобрить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней;

c) "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" означают Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

D. Меры по сокращению или устранению выбросов

Первоначальное производство и использование

1. Каждая Сторона:

a) запрещает и/или принимает правовые и административные меры, необходимые для ликвидации:

- i) производства и использования ею химических веществ, перечисленных в приложении А, в соответствии с положениями этого приложения; и
- ii) его импорта и экспорта химических веществ, перечисленных в приложении А, в соответствии с положениями пункта 1 бис статьи D; и

b) ограничивает свое производство и использование химических веществ, перечисленных в приложении В, в соответствии с положениями этого приложения.

1 бис. Каждая Сторона принимает меры для обеспечения того, чтобы:

- a) химическое вещество, включенное в приложения А или В, импортировалось только:
 - i) для цели экологически безопасного удаления; или
 - ii) для использования или цели, которые санкционированы для этой Стороны согласно приложениям А или В;

b) химическое вещество, включенное в приложение А, в отношении любого производства или использования которого действует конкретное исключение, или химическое вещество, включенное в приложение В, в отношении любого производства или использования которого действует конкретное исключение или приемлемая цель, экспортировалось только с учетом любых существующих соответствующих международных процедур предварительного обоснованного согласия:

- i) для цели экологически безопасного удаления;
- ii) в Сторону, которой разрешено использовать данное химическое вещество в соответствии с приложениями А или В; или
- iii) в государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, которое представило годовой сертификат экспортирующей Стороне. Такой сертификат определяет предполагаемое использование химического вещества и включает заявление в отношении такого химического вещества о том, что импортирующее государство обязуется:
 - a. охранять окружающую среду и здоровье человека путем принятия необходимых мер для сведения к минимуму или предотвращения выбросов;
 - b. соблюдать положение пункта 4 статьи D; и

- с. в соответствующих случаях выполнять положения пункта 2 Части II приложения В;

Такой сертификат также включает любые вспомогательные документации, например законодательные акты, нормативные положения, административные или директивные указания. Экспортирующая Сторона составляет этот сертификат за секретариат в течение 60 дней после его получения;

с) химическое вещество, включенное в приложение А, в отношении любого производства и использования которого для всех Сторон более не действуют конкретные исключения, не экспортировалось этой Стороной, кроме как для целей экологически безопасного удаления;

d) для целей этого пункта термин "государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции" включает в отношении конкретного химического вещества государство или региональную организацию экономической интеграции, которые не дали своего согласия быть связанными положениями настоящей Конвенции в отношении данного химического вещества.

2 бис. Каждая Сторона, обладающая одной или несколькими программами регулирования и оценки в отношении новых пестицидов или новых промышленных химических веществ, принимает меры регулирования в целях предупреждения производства и использования новых пестицидов или новых промышленных химических веществ, которые, с учетом критериев, перечисленных в пункте 1 приложения D, проявляют характеристики стойких органических загрязнителей.

2 тер. Каждая Сторона, обладающая одной или несколькими программами регулирования и оценки в отношении пестицидов или промышленных химических веществ, там, где это необходимо, принимает во внимание в рамках этих программ критерии, перечисленные в пункте 1 приложения D, при проведении оценок в отношении пестицидов или промышленных химических веществ, используемых в настоящее время.

5. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, пункты 1 и 1 бис не применяются к объемам химических веществ, подлежащих использованию в исследованиях лабораторного масштаба, а также в качестве эталонного стандарта.

6. Любая Сторона, которая располагает конкретным исключением в соответствии с приложением А или в соответствии с конкретным исключением или приемлемой целью в соответствии с приложением В, принимает соответствующие меры для обеспечения того, чтобы любое производство или использование в рамках такого исключения или цели осуществлялись таким образом, который предупреждает или сводит к минимуму воздействие на человека и выбросы в окружающую среду. В отношении видов использования, которые охватываются исключением или приемлемой целью, и связаны с преднамеренным высвобождением в окружающую среду при условиях нормального использования, такое высвобождение по возможности должно быть минимальным с учетом любых применяемых норм и руководящих принципов.

Непреднамеренное производство

3. Каждая Сторона, как минимум, принимает следующие меры, направленные на сокращение совокупных выбросов из антропогенных источников каждого из химических веществ, перечисленных в приложении С, в целях их постоянной минимизации и там, где это осуществимо, окончательной ликвидации:

a) разрабатывает план действий или, если это необходимо, региональный или субрегиональный план действий в течение двух лет после вступления в силу настоящей Конвенции для этой Стороны и впоследствии осуществляет его в качестве составной части плана

осуществления, указанного в статье E, предназначенной для идентификации, определения свойств и решения вопросов высвобождения химических веществ, перечисленных в приложении C, а также для содействия осуществлению подпунктов b)-e). План действий включает такие следующие элементы, как:

- i) оценка существующих и прогнозируемых выбросов, включая подготовку и ведение кадастров источников и оценку выбросов с учетом категорий источников, указанных в приложении C;
- ii) оценка эффективности законодательных норм и политики Стороны, направленных на урегулирование таких выбросов;
- iii) стратегии, направленные на выполнение обязательств, с учетом оценок, упомянутых в подпунктах i) и ii);
- iv) меры по содействию просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности по вопросам, касающимся этих стратегий;
- v) проведение каждые пять лет обзора хода реализации стратегий и достигнутого благодаря им успеха в деле выполнения обязательств, предусмотренных в рамках этого пункта; такие обзоры включаются в доклады, представляемые в соответствии со статьей L;
- vi) график выполнения плана действий, в том числе намеченных в нем стратегий и мер;

b) содействует применению имеющихся, осуществимых и практических мер, которые могли бы оперативным образом обеспечить либо ликвидацию источника, либо реальное или существенное сокращение уровней выбросов;

c) содействует разработке и, если она считает это необходимым, требует этого, использованию заменяющих или видоизмененных материалов, продуктов и процессов в целях предупреждения образования и выбросов химических веществ, перечисленных в приложении C, с учетом общих указаний в отношении мер по предотвращению и сокращению выбросов, изложенных в приложении C, а также руководящих принципов, которые будут приняты в соответствии с решением Конференции Сторон;

d) содействует и, в соответствии с графиком осуществления своего плана действий, требует использования наилучших имеющихся методов для новых источников в рамках категорий источников, которые Сторона определила как требующие принятия таких мер в рамках своего плана действий, с уделением особого внимания на начальном этапе категориям источников, указанным в части II приложения C. Требование относительно использования наилучших имеющихся методов в отношении новых источников в рамках категорий, указанных в части II данного приложения, должно быть постепенно отменено, как только это станет возможно, но не позднее чем через четыре года после вступления Конвенции в силу для данной Стороны. При использовании наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности Стороны содействуют применению наилучших видов природоохранной деятельности. Применяя наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности, Стороны учитывают общие указания относительно принятия мер по предотвращению и сокращению выбросов, изложенные в этом приложении, и руководящие принципы относительно наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, которые будут приняты в соответствии с решением Конференции Сторон;

e) содействует в соответствии со своим планом действий применению наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности в отношении:

- i) существующих источников в рамках категорий источников, указанных в части II, и в отношении источников, которые приводятся в части III приложения С; и
- ii) новых источников в рамках категорий источников, указанных в части III приложения С, которые Стороной не рассматривались в рамках подпункта d).

Для использования наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности Стороны должны учитывать общие указания относительно принятия мер по предотвращению и сокращению выбросов, изложенные в приложении С, и руководящие принципы по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности, которые будут приняты в соответствии с решением Конференции Сторон;

- f) для целей настоящего пункта и приложения С:
 - i) "наилучшие имеющиеся методы" означают наиболее эффективный и продвинутый этап в разработке мероприятий и методов их применения, которые указывают на практическую приемлемость конкретных методов обеспечения в принципе основы для ограничения выбросов, призванные предупредить и, там, где это осуществимо, в целом обеспечивать сокращение выбросов химических веществ, перечисленных в части I приложения С, и их воздействия на окружающую среду в целом. В этом отношении:
 - ii) "методы" включают как принимаемую технологию, так и то, каким образом установки проектируются, строятся, поддерживаются, функционируют и выводятся из эксплуатации;
 - iii) "имеющиеся" методы означают методы, доступные для оператора, а также разработанные в масштабах, допускающих применение в соответствующем промышленном секторе при экономически и технически осуществимых условиях с учетом затрат и преимуществ;
 - iv) "наилучшие" означает наиболее эффективные достижения высокого общего уровня охраны окружающей среды в целом;
 - v) "наилучшие виды природоохранной деятельности" означают применение наиболее приемлемого сочетания мер и стратегий регулирования природоохранной деятельности;
 - vi) "новый источник" означает любой источник, строительство или значительные модификации которого начаты по крайней мере через год после даты:
 - a. вступление в силу настоящей Конвенции для данной Стороны; или
 - b. вступление в силу для данной Стороны поправки к приложению С, когда данный источник начинает подпадать под положения настоящей Конвенции лишь в силу этой поправки;

f бис) значения предельных выбросов или меры эффективности могут использоваться Стороной для выполнения обязательств, касающихся наилучших имеющихся методов в рамках пункта 3.

Запасы и отходы

4. Для обеспечения того, чтобы запасы, состоящие из или содержащие химические вещества, перечисленные либо в приложении А, либо в приложении В, и отходов, включая продукты и изделия, превратившись в отходы, состоящие из, содержащие или зараженные химическим веществом, включенным в приложение А, В, или С, регулировались таким образом, чтобы была обеспечена охрана здоровья человека и окружающей среды, каждая Сторона:

- a) разрабатывает соответствующие стратегии для выявления :
 - i) запасов, состоящих из химических веществ, перечисленных в приложениях А или В или содержащих их; и
 - ii) продуктов и изделий, находящихся в употреблении, и отходов, состоящих из химического вещества, включенного в приложения А, В или С, а также содержащих их или зараженных ими;
- b) выявляет, по мере возможности, запасы, состоящие из химических веществ, перечисленных в приложении А или В, или содержащих их, на основе стратегий, указанных в подпункте a);
- c) соответствующим образом обеспечивает безопасное, эффективное и экологически рациональное регулирование запасов. Запасы химических веществ, перечисленных в приложении А или В, после того как они не разрешаются к использованию в соответствии с каким-либо конкретным исключением в приложении А или конкретным исключением или приемлемой целью, содержащейся в приложении В, за исключением запасов, разрешенных к экспорту на основании пункта 1 бис статьи D, считаются отходами и подлежат регулированию в соответствии с положениями подпункта d);
- d) принимает соответствующие меры для обеспечения того, чтобы такие отходы, включая продукты и изделия, превратившись в отходы:
 - i) обрабатывались, собирались, транспортировались и хранились экологически безопасным образом;
 - ii) удалялись таким образом, чтобы содержащиеся в них стойкие органические загрязнители уничтожались или необратимо преобразовывались и не проявляли свойств стойких органических загрязнителей или удалялись иным экологически безопасным образом в том случае, если уничтожение или необратимое преобразование не являются экологически предпочтительным вариантом или содержание стойких органических загрязнителей низкое, с учетом международных правил, стандартов и руководящих принципов, включая те, которые могут быть разработаны в соответствии с пунктом 4 бис и соответствующих глобальных и региональных режимов, определяющих регулирование опасных отходов;
 - iii) не разрешалось удалять таким образом, который может приводить к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному использованию или альтернативным видам использования стойких органических загрязнителей; и
 - iv) не перемещались через международные границы без учета международных норм, положений и руководящих принципов;
- e) принимает усилия для разработки соответствующих стратегий по выявлению участков, зараженных химическими веществами, перечисленными в приложениях А, В или С; в случае проведения работ по восстановлению этих участков такие работы должны вестись экологически безопасным образом;

4 бис. Конференция Сторон тесно сотрудничает с соответствующими органами Базельской Конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, в частности:

- i) устанавливает уровни уничтожения и необратимого преобразования, необходимые для обеспечения того, чтобы не проявлять свойства стойких органических загрязнителей, как это указано в пункте 1 приложения D;
- ii) определяет те методы, которые она считает методами экологически безопасного удаления, о чем говорится выше; и
- iii) работает надлежащим образом над установлением уровней концентрации химических веществ, перечисленных в приложениях А, В и С, для определения низкого содержания стойких органических загрязнителей в соответствии с подпунктом d) ii) пункта 4.

R бис. Реестр конкретных исключений

1. Настоящим учреждается Реестр для цели определения Сторон, которые имеют конкретные исключения, перечисленные в приложениях А или В. Он не определяет Стороны, которые используют положения приложений А или В, которые могут осуществляться всеми Сторонами. Реестр ведется секретариатом и открыт для общественности.

2. Реестр включает:

- a) перечень видов конкретных исключений, перечисленных в приложениях А и В;
- b) перечень Сторон, которые имеют конкретное исключение, перечисленное в приложениях А или В; и
- c) перечень сроков действия каждого зарегистрированного конкретного исключения.

3. Любое государство может, став Стороной, путем письменного уведомления секретариата зарегистрировать:

- a) один или несколько видов конкретных исключений, перечисленных в приложениях А или В.

4. В случае, если Сторона не указала в реестре более раннюю дату, или в случае продления срока действия в соответствии с пунктом 7, любая регистрация конкретных исключений истекает через пять лет после даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении конкретного химического вещества.

5. На своем первом совещании Конференция Сторон примет решение о процессе обзора данных, включенных в Реестр.

6. До проведения обзора тех или иных данных, включенных в Реестр, соответствующая Сторона представляет секретариату доклад с обоснованием сохраняющейся необходимости в регистрации данного исключения. Этот доклад направляется секретариатом всем Сторонам. Обзор регистрации проводится на основе всей имеющейся информации. Затем Конференция Сторон может вынести в отношении соответствующей Стороны такие рекомендации, какие она сочтет необходимыми.

7. По просьбе соответствующей Стороны Конференция Сторон принимает решение о продлении срока действия конкретного исключения на период до пяти лет. Принимая свое решение, Конференция Сторон должным образом учитывает особые обстоятельства Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой.

8. Любая Сторона может в любой момент исключить из Реестра вводные данные в отношении конкретного по стране исключения путем письменного уведомления секретариата. Это исключение вступает в силу в дату, указанную в уведомлении.

9. Как только не остается ни одной Стороны, зарегистрированной в отношении данного вида конкретного исключения, никакая новая регистрация в отношении его не может осуществляться.

Е. Планы осуществления

1. Каждая Сторона:

a) разрабатывает и стремится осуществлять план выполнения своих обязательств, предусмотренных настоящей Конвенцией;

b) направляет свой план осуществления Конференции Сторон в течение двух лет после даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции; и

c) пересматривает и обновляет соответствующим образом свой план осуществления на периодической основе и в соответствии с процедурой, которая будет определена в решении Конференции Сторон.

2. Стороны, в случае целесообразности, сотрудничают по прямым каналам или через глобальные, региональные и субрегиональные организации и проводят консультации со своими национальными субъектами деятельности, включая женские организации и группы, занимающиеся охраной здоровья детей, с целью оказания содействия разработке, осуществлению и обновлению своих планов осуществления.

3. Стороны стремятся использовать и, в случае необходимости, создавать средства для включения национальных планов осуществления по стойким органическим загрязнителям, где это целесообразно, в свои стратегии устойчивого развития.

Ф. Включение химических веществ в приложениях А, В и С

1. Любая Сторона может представить секретариату предложение о включении какого-либо химического вещества в приложения А, В и/или С. В предложении должна содержаться информация, указанная в приложении D. При представлении предложения Стороне могут оказывать помощь другие Стороны и/или секретариат.

2. Секретариат проверяет, содержит ли данное предложение информацию, которая указана в приложении D. Если секретариат считает, что предложение содержит указанную информацию, он направляет его Комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

3. Комитет рассматривает предложение и использует критерии отбора, изложенные в приложении D, на основе гибкого и транспарентного подхода, комплексным и сбалансированным образом учитывая всю представленную информацию.

3 бис. Если Комитет считает, что он:

a. удовлетворен тем, как выполнены критерии отбора, он через секретариат направляет это предложение и оценку Комитета всем Сторонам и наблюдателям и предлагает им представить информацию, указанную в приложении E; или

b. в тех случаях, когда он не удовлетворен тем, как соблюдены критерии отбора, он через секретариат информирует все Стороны и наблюдателей и представляет предложение и оценку Комитета всем Сторонам, и предложение отклоняется.

3 тер. Любая Сторона может вновь представить Комитету предложение, которое было отклонено им в соответствии с пунктом 3 бис. При повторном представлении в предложение могут быть включены любые озабоченности этой Стороны, а также обоснование для дополнительного

рассмотрения его Комитетом. Если используя эту процедуру Комитет вновь отклоняет предложение, Сторона может оспорить это решение Комитета, а Конференция Сторон рассматривает этот вопрос на своей следующей сессии. Конференция Сторон может принять решение, исходя из критериев отбора, содержащихся в приложении D, и с учетом оценки Комитета и любой дополнительной информации, представленной любой Стороной или наблюдателем, о том, что следует продолжить рассмотрение предложения.

4. Если Комитет принимает решение о том, что критерии отбора были соблюдены или Конференция Сторон постановила, что предложению следует дать ход, Комитет продолжает рассмотрение предложения с учетом любой полученной соответствующей дополнительной информации и подготавливает проект характеристики рисков в соответствии с приложением E. Он предоставляет через секретариат этот проект всем Сторонам и наблюдателям, собирает их технические замечания и завершает подготовку характеристики рисков с учетом этих замечаний.

5. Если на основе характеристики рисков, подготовленной в соответствии с приложением E, Комитет приходит к выводу о том, что:

a) данное химическое вещество может в результате его переноса в окружающей среде на большие расстояния вызвать серьезные неблагоприятные последствия для здоровья человека и/или окружающей среды, которые потребуют глобальных действий, следует продолжить рассмотрение предложения. Полное отсутствие научной уверенности не препятствует подготовке оценки регулирования рисков. Комитет через секретариат запрашивает у всех Сторон и наблюдателей информацию, касающуюся соображений, указанных в приложении F. Затем он подготавливает оценку регулирования рисков, которая включает анализ возможных мер регулирования данного химического вещества в соответствии с этим приложением; или

b) предложение далее не следует рассматривать, он предоставляет через секретариат характеристику рисков всем Сторонам и наблюдателям и отклоняет это предложение.

6 бис. В отношении любого предложения, которое было отклонено в соответствии с пунктом 6, любая Сторона может обратиться к Конференции Сторон с просьбой рассмотреть вопрос о том, чтобы поручить Комитету запросить дополнительную информацию у предлагающей Стороны и других Сторон за период, не превышающий одного года. По истечении этого периода и на основе любой полученной информации Комитет вновь рассматривает предложение в соответствии с пунктом 4 выше в приоритетном порядке, определяемом Конференцией Сторон. Если используя эту процедуру Комитет вновь отклоняет предложение, Сторона может оспорить это решение Комитета, а Конференция Сторон рассматривает этот вопрос на своей следующей сессии. Конференция Сторон может принять решение, исходя из характеристики рисков, подготовленной в соответствии с приложением E, и с учетом оценки Комитета и любой дополнительной информации, представленной любой Стороной или наблюдателем, о том, что следует продолжить рассмотрение предложения. Если Конференция Сторон считает, что следует продолжить рассмотрение предложения, тогда Комитет подготавливает оценку регулирования рисков.

7. На основе характеристики рисков, упомянутой в пункте 4, и оценки регулирования рисков, упомянутой в пункте 5, Комитет выносит рекомендацию относительно того, следует ли Конференции Сторон рассматривать вопрос о включении данного химического вещества в приложения A, B и/или C. Конференция Сторон, с должным учетом рекомендаций Комитета, включая отсутствие научной уверенности в соответствии с принципом принятия мер предосторожности, принимает решение о том, следует ли включить данное химическое вещество в приложения A, B и/или C, и определяет соответствующие по нему меры регулирования.

G. Обмен информацией

1. Каждая Сторона облегчает или осуществляет обмен информацией, касающейся:

a) сокращения или ликвидации производства, использования и выбросов стойких органических загрязнителей; и

- b) альтернатив стойким органическим загрязнителям, включая информацию относительно связанных с ними рисков, а также экономических и социальных издержек.
- 2. Стороны осуществляют обмен информацией, упомянутой в пункте 1, непосредственно друг с другом или через секретариат.
- 3. Каждая Сторона назначает национальный координационный центр для целей обмена такой информацией.
- 4. Секретариат выполняет функцию механизма посредничества в отношении информации о стойких органических загрязнителях, включая информацию, предоставляемую Сторонами, межправительственными организациями и неправительственными организациями.
- 5. Для целей настоящей Конвенции информация, касающаяся вопросов здоровья и безопасности человека и окружающей среды, не рассматривается в качестве конфиденциальной. Стороны, осуществляющие обмен иной информацией в соответствии с настоящей Конвенцией, обеспечивают защиту любой конфиденциальной информации на основе взаимных договоренностей.

Н. Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности

- 1. Каждая Сторона в рамках своих возможностей содействует и способствует:
 - a) повышению осведомленности своих директивных и руководящих органов по вопросам стойких органических загрязнителей;
 - b) предоставлению широкой общественности всей имеющейся информации о стойких органических загрязнителях с учетом пункта 5 статьи G;
 - c) разработке и осуществлению учебных и общественно-просветительских программ - особенно для женщин, детей и наименее образованных лиц - по вопросам стойких органических загрязнителей, а также их последствий для здоровья человека и окружающей среды и их альтернатив;
 - d) участию общественности в решении вопросов, касающихся стойких органических загрязнителей и их последствий для здоровья человека и окружающей среды, а также в деле выработки соответствующих мер реагирования, включая создание возможностей для обеспечения на национальном уровне вклада в осуществление настоящей Конвенции;
 - e) подготовке рабочих, научных, преподавательских, технических и управленческих кадров;
 - f) подготовке на национальном и международном уровнях материалов для просвещения и информирования общественности и обмену ими; и
 - g) разработке и осуществлению просветительских и учебных программ на национальном и международном уровнях.
- 2. Каждая Сторона в рамках своих возможностей обеспечивает, чтобы общественность имела доступ к общественной информации, упомянутой в пункте 1, а также чтобы эта информация регулярно обновлялась.
- 3. Каждая Сторона в рамках своих возможностей призывает к тому, чтобы промышленные и профессиональные пользователи содействовали и способствовали предоставлению упомянутой в пункте 1 информации на национальном и, там где это необходимо, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.
- 4. Обеспечивая информацию о стойких органических загрязнителях и их альтернативах, Стороны могут использовать формы данных по безопасности, доклады, возможности средств

массовой информации и другие средства связи и могут создавать информационные центры на национальном и региональном уровнях.

5. Каждая Сторона положительно рассматривает вопрос о создании механизмов, таких как регистры выбросов и переноса загрязнителей для сбора и распространения информации относительно расчетных показателей ежегодных объемов химических веществ, перечисленных в приложениях А, В или С, которые высвобождаются или удаляются.

I. Научные исследования, разработки и мониторинг

1. Стороны в рамках своих возможностей поощряют и/или осуществляют на национальном и международном уровнях соответствующие научные исследования, разработки, мониторинг и сотрудничество в отношении стойких органических загрязнителей и, когда это необходимо, их альтернатив и потенциальных стойких органических загрязнителей по таким, в частности, вопросам, как:

- a) источники и выбросы в окружающую среду;
- b) присутствие, уровни в организмах людей и окружающей среде и соответствующие тенденции;
- c) перенос в окружающей среде, ее "судьба" и преобразование;
- d) воздействие на здоровье человека и последствия для окружающей среды;
- e) социально-экономические и культурные последствия;
- f) сокращение и/или ликвидация высвобождения; и
- g) унифицированные методологии учета источников происхождения и аналитические методы измерения выбросов.

2. Принимая меры во исполнение пункта 1, Стороны в рамках своих возможностей:

- a) обеспечивают, в случае целесообразности, поддержку и дальнейшее развитие международных программ, сетей и организаций, задача которых заключается в определении, проведении, оценке и финансировании научных исследований, сбора данных и мониторинга, с учетом необходимости сведения к минимуму дублирования усилий;
- b) поддерживают национальные и международные усилия, направленные на расширение национальных возможностей по проведению научно-технических исследований, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также на содействие доступу к данным и результатам анализов и обмену ими;
- c) учитывают нужды и потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности в финансовых и технических средствах, и сотрудничают в деле расширения их возможностей для участия в реализации усилий, упомянутых в подпунктах a) и b) выше;
- d) проводят научные исследования, направленные на смягчение последствий воздействия стойких органических загрязнителей на репродуктивную способность;
- e) регулярно и своевременно предоставляют широкой общественности доступ к результатам своих мероприятий в области исследований, разработок и мониторинга, упомянутых в настоящем пункте; и
- f) поощряют и/или осуществляют сотрудничество в области хранения и поддержания информационных данных, полученных в результате научных исследований, разработок и мониторинга.

Ж. Техническая помощь

1. Стороны признают, что оказание своевременной и соответствующей технической помощи в ответ на просьбы Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, является важнейшим условием успешного осуществления настоящей Конвенции.
2. Стороны сотрудничают в оказании своевременной и соответствующей помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, для оказания им содействия, принимая во внимание их особые потребности, в разработке и укреплении их потенциала в области выполнения своих обязательств в рамках настоящей Конвенции.
3. В этом отношении техническая помощь, оказываемая Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими Сторонами с учетом их возможностей, включает, соответственно и на основе взаимной договоренности, техническую помощь для создания потенциала в связи с выполнением своих обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон.
4. Стороны соответствующим образом создают механизмы в целях оказания технической помощи и расширения передачи технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Эти механизмы включают региональные и субрегиональные центры по укреплению потенциала и передаче технологии для содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в выполнении ими своих обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон.
5. В контексте настоящей статьи Стороны в полной мере принимают во внимание конкретные потребности и особое положение наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в своей деятельности, касающейся оказания технической помощи.

К. Финансовые ресурсы и механизмы финансирования

1. Каждая Сторона обязуется оказывать, в рамках своих возможностей, финансовую поддержку и содействие в отношении тех национальных мероприятий, которые направлены на достижение цели настоящей Конвенции, в соответствии со своими национальными планами, приоритетами и программами.
2. Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы в целях предоставления необходимых возможностей Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для покрытия ими всех согласованных дополнительных расходов, связанных с осуществлением мер по обеспечению выполнения их обязательств в рамках настоящей Конвенции, в соответствии с договоренностями между Стороной-реципиентом и структурой, участвующей в деятельности механизма, о котором говорится в пункте 6. Другие Стороны могут предоставить такие финансовые ресурсы на добровольной основе и исходя из своих возможностей. Кроме того, следует поощрять взносы из других источников. При выполнении данных обязательств учитываются потребность в адекватности, предсказуемости, своевременном потоке средств и важность совместного несения финансового бремени Сторонами, вносящими взносы.
3. Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, исходя из своих возможностей и в соответствии со своими национальными планами, приоритетами и программами, могут также предоставлять, а Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, могут получать финансовые ресурсы, предназначенные для оказания им содействия в осуществлении настоящей Конвенции через другие двусторонние, региональные и многосторонние источники или каналы.

4. То, в какой степени Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно осуществлять свои обязательства по настоящей Конвенции, зависит от эффективного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств по настоящей Конвенции, касающихся финансовых ресурсов, технической помощи и передачи технологии. Тот факт, что устойчивое экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются основными и наиболее актуальными приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами, должен быть учтен в полной мере наряду с уделением надлежащего внимания необходимости охраны здоровья человека и окружающей среды.

5. Стороны в полной мере учитывают конкретные потребности и особое положение наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств при принятии мер в области финансирования.

6. Настоящим учреждается механизм для предоставления адекватным и устойчивым образом финансовых ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, на безвозмездной или льготной основе для оказания им содействия в осуществлении Конвенции. Данный механизм для целей настоящей Конвенции функционирует под управлением и, соответственно, руководством Конференции Сторон и подотчетен ей. Обеспечение его функционирования поручается одной или несколькими структурами, включая существующие международные структуры, в соответствии с решением, которое, возможно, будет принято Конференцией Сторон. Данный механизм может также включать другие структуры, занимающиеся оказанием финансовой и технической помощи на многосторонней, региональной и двусторонней основе. Взносы в этот механизм являются дополнительными по отношению к другим финансовым средствам, направляемым Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в соответствии с пунктом 2.

7. В соответствии с целями настоящей Конвенции и положениями пункта 6 выше Конференция Сторон на своем первом совещании принимает соответствующие руководящие указания, предназначенные для механизма и согласует со структурой или структурами, участвующими в деятельности механизма финансирования, меры по их выполнению. Руководящие указания касаются таких аспектов, как:

a) определение приоритетов в области политики, стратегии, функционирования и программной деятельности, а также развернутых четких критериев и руководящих принципов в отношении предоставления права на доступ к финансовым ресурсам и их использованию, включая мониторинг и оценку использования этих ресурсов на регулярной основе;

b) представление структурой или структурами регулярных докладов Конференции Сторон об адекватном и устойчивом финансировании мероприятий, связанных с осуществлением Конвенции;

c) содействие применению подходов, механизмов и договоренностей, основанных на использовании финансирования из различных источников;

d) схемы, позволяющие установить прогнозируемые и определяемые объемы необходимых и имеющихся финансовых средств для осуществления настоящей Конвенции, с учетом того, что отказ от стойких органических загрязнителей может потребовать длительного финансирования, и условия периодического пересмотра этих объемов; и

e) формы оказания заинтересованным Сторонам помощи в деле оценки потребностей, обеспечения информацией об имеющихся источниках и системах финансирования в целях содействия координации ими своих усилий.

8. Конференция Сторон проводит не позднее, чем на своем втором совещании, а затем на регулярной основе обзор эффективности механизма, учрежденного в соответствии с настоящей статьей, его способности удовлетворять изменяющиеся потребности Сторон, являющихся

развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, критериев и руководящих указаний, упомянутых в пункте 7 выше, уровня финансирования, а также эффективности деятельности организационных структур, которым поручено обеспечение функционирования механизма финансирования. На основе результатов такого обзора она принимает, в случае необходимости, соответствующие меры для повышения эффективности деятельности механизма, включая рекомендации и руководящие указания относительно мер по обеспечению адекватного и устойчивого финансирования в интересах удовлетворения потребностей Сторон.

К бис. Временные меры финансирования

Организационная структура Фонда глобальной окружающей среды, действующая в соответствии с Документом о проведении структурной перестройки Фонда глобальной окружающей среды на временной основе выступает в качестве основной структуры, которой поручено осуществлять функции механизма финансирования, упомянутого в статье К, в период между вступлением настоящей Конвенции в силу и первым совещанием Конференции Сторон, или до тех пор, пока Конференция Сторон не примет решение о том, какая организационная структура назначена в соответствии со статьей К. Организационная структура Фонда глобальной окружающей среды выполняет эти функции, осуществляя оперативные меры, касающиеся конкретно стойких органических загрязнителей, принимая во внимание что, в этой области могут потребоваться новые меры.

Л. Представление информации

1. Каждая Сторона представляет Конференции Сторон информацию о принимаемых ею мерах по осуществлению положений настоящей Конвенции и об эффективности таких мер с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции.
2. Каждая Сторона представляет секретариату:
 - a) статистические данные о ее совокупных объемах производства, импорта и экспорта каждого из химических веществ, перечисленных в приложениях А и В, или реальную оценку таких данных; и
 - b) насколько это практически возможно, перечень государств, из которых ею импортировано каждое из этих веществ, и государств, в которые ею экспортировано каждое из этих веществ.
3. Представление такой информации осуществляется с такой периодичностью и в такой форме, которые будут определены Конференцией Сторон на ее первом совещании.

Л бис. Оценка эффективности

1. Начиная через четыре года после вступления настоящей Конвенции в силу, а затем с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, Конференция проводит оценку эффективности настоящей Конвенции.
2. В целях содействия такой оценке Конференция Сторон на своем первом совещании приступает к принятию мер для своего обеспечения сопоставимыми данными о контроле за присутствием химических веществ, включенных в приложения А, В и С и региональным и глобальным перемещением в окружающей среде. Эти меры:
 - a) осуществляются Сторонами на региональной основе в соответствии с их техническими и финансовыми возможностями на региональной основе, если это необходимо, при максимальном использовании существующих программ и механизмов мониторинга;
 - b) могут, в случае необходимости, дополняться с учетом различий, существующих между регионами, и их возможностей осуществлять мероприятия по мониторингу; и

с) включают представление докладов Конференции Сторон о результатах мер по мониторингу на региональной и глобальной основе с периодичностью, которую определит Конференция Сторон.

3. Оценка, о которой говорится в пункте 1, проводится на основе имеющейся научной, экологической, технической и экономической информации, включающей:

- а) доклады и другую информацию о мониторинге, представляемой в соответствии с положениями пункта 2;
- б) национальные доклады, представляемые в соответствии со статьей L; и
- с) информацию о несоблюдении, получаемую согласно процедурам, установленным в соответствии со статьей M.

M. Несоблюдение

Конференция Сторон в возможно кратчайшие сроки разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и обращения со Сторонами, не соблюдающими Конвенцию.

N. Урегулирование споров

1. В случае спора между Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся к его урегулированию путем переговоров или иным мирным способом по своему выбору.
2. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого любая Страна, не являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении любого спора, касающегося толкования или применения настоящей Конвенции, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования спора как обязательные в отношении любой Страны, принимающей на себя такие же обязательства:
 - а) арбитраж в соответствии с процедурами, которые должны быть по возможности скорее приняты Конференцией Сторон и включены в приложение;
 - б) передачу спора в Международный Суд.
3. Любая Страна, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать подобное заявление в отношении арбитража в порядке, указанном в пункте 2 а).
4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3, остается в силе до истечения срока действия в соответствии с его условиями или в течение трех месяцев после сдачи на хранение Депозитарию письменного уведомления о его аннулировании.
5. Истечение срока действия заявления, уведомление об аннулировании или новое заявление никоим образом не влияют на производство в ходе арбитражного разбирательства или в Международном Суде, если стороны спора не договаривались об ином.
6. Если стороны спора не приняли в соответствии с пунктом 2 одну и ту же или любую из процедур или если они не смогли урегулировать свой спор в течение двенадцати месяцев после направления одной из сторон другой стороне уведомления о существовании спора между ними, этот спор, по просьбе любой из его сторон, передается на рассмотрение согласительной комиссии. Согласительная комиссия готовит доклад с рекомендациями. Дополнительные процедуры, касающиеся согласительной комиссии, включаются в приложение, которое будет утверждено Конференцией Сторон не позднее чем на ее втором совещании.

О. Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.
2. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее, чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую установит Конференция.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция может счесть это необходимым, или по письменной просьбе любой Стороны, при условии, что эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. Конференция Сторон на своем первом совещании консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры и финансовые правила для себя и любых вспомогательных органов, а также финансовые положения, регулирующие функционирование секретариата.
5. Конференция Сторон постоянно контролирует и оценивает выполнение настоящей Конвенции. Она выполняет функции, возложенные на нее в соответствии с Конвенцией, и с этой целью:
 - a) учреждает, в дополнение к требованиям, определенным в пункте 6, такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения настоящей Конвенции;
 - b) сотрудничает в соответствующих случаях с компетентными международными организациями, а также межправительственными и неправительственными органами; и
 - b бис) проводит регулярный обзор всей информации, предоставляемой Сторонами в соответствии со статьей L, включая рассмотрение эффективности пункта 1 бис iii) статьи D;
 - c) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции.
6. Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает вспомогательный орган под названием "Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей" в целях выполнения функций, порученных этому Комитету настоящей Конвенцией. В этом отношении:
 - a) члены Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей назначаются Конференцией Сторон. Членский состав Комитета включает назначаемых правительствами экспертов в области оценки и регулирования химических веществ. Члены Комитета назначаются на основе справедливого географического распределения;
 - b) Конференция Сторон принимает решение о круге ведения, организации и функционировании Комитета; и
 - c) Комитет прилагает все усилия к принятию своих рекомендаций на основе консенсуса. Если исчерпаны все средства для достижения консенсуса, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры такая рекомендация принимается большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.
7. Конференция Сторон на своем третьем совещании дает оценку тому, сохраняется ли необходимость в процедуре, содержащейся в пункте 1 бис b) статьи D, включая рассмотрение ее эффективности.

8. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.

Р. Секретариат

1. Настоящим учреждается секретариат.
2. На секретариат возлагаются следующие функции:
 - a) организация совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и их обслуживание в случае необходимости;
 - b) содействие оказанию Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, помощи по их просьбе в осуществлении настоящей Конвенции;
 - c) обеспечение необходимой координации деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов;
 - d) подготовка и представление Сторонам периодических докладов, основанных на информации, полученной в соответствии со статьей L, и другой имеющейся информации;
 - e) заключение под общим руководством Конференции Сторон таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и
 - f) выполнение других функций секретариата, определенных в настоящей Конвенции, и таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.
3. Функции секретариата настоящей Конвенции выполняются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если Конференция Сторон не примет большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон решение поручить выполнение функций секретариата какой-либо другой международной организации или нескольким другим таким организациям.

Q. Поправки к Конвенции

1. Любая из Сторон может предлагать поправки к настоящей Конвенции.
2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Текст любой предлагаемой поправки направляется секретариатом Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат направляет также текст предложенных поправок подписавшим настоящую Конвенцию Сторонам и Депозитарию для его сведения.
3. Стороны прилагают все усилия к достижению согласия в отношении любой предлагаемой поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последнего средства поправка принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

4. Поправка направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, принятия или одобрения.
5. Депозитарию направляются письменные уведомления о ратификации, принятии или одобрении поправки. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3, вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее на девяностый день после сдачи на хранение документов о ратификации, принятии или одобрении по меньшей мере тремя четвертями Сторон. После этого поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении этой поправки.

R. Принятие приложений и внесение в них поправок

1. Приложения к настоящей Конвенции являются ее неотъемлемой частью, и, если прямо не предусмотрено иное, ссылка на настоящую Конвенцию представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к ней.
2. Любые дополнительные приложения ограничиваются процедурными, научными, техническими или административными вопросами.
3. В отношении предложения, принятия или вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции применяется следующая процедура:
 - a) дополнительные приложения предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, оговоренной в пунктах 1, 2 и 3 статьи Q;
 - b) любая Сторона, которая не может принять дополнительное приложение, уведомляет об этом Депозитария в письменном виде в течение одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном им уведомлении. Любая Сторона может в любое время снять ранее направленное уведомление о непринятии любого дополнительного приложения, после чего это приложение вступает в силу для данной Стороны при соблюдении положений подпункта c); и
 - c) по истечении одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения это приложение вступает в силу для всех Сторон, которые не представили уведомление в соответствии с положениями подпункта b).
4. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям A, B или C регулируются той же процедурой, что и предложение, принятие и вступление в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции, за исключением того, что поправка к приложениям A, B или C не вступает в силу для любой Стороны, которая сделала заявление в отношении поправок к этим приложениям в соответствии с пунктом 4 статьи U, при этом в этом случае любая поправка вступает в силу для такой Стороны на девяностый день после сдачи на хранение Депозитарию документа о ратификации, принятии или одобрении этой поправки или присоединении к ней.
5. В отношении предложения, принятия и вступления в силу поправки к приложению D, E или F применяется следующая процедура:
 - a) поправки предлагаются в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 1 и 2 статьи Q;
 - b) Стороны принимают решение о внесении поправки к приложению D, E или F консенсусом; и
 - c) решение о внесении поправки к приложению D, E или F незамедлительно направляется Сторонам Депозитарием. Поправка вступает в силу для всех Сторон в сроки, указанные в решении.

6. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию, то такое дополнительное приложение или поправка вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции.

S. Право голоса

1. За исключением случая, предусмотренного в пункте 2, каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.
2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равных числу их государств - членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, и наоборот.

T. Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции в Стокгольме 23 мая 2001 года, а также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 24 мая 2001 года по 22 мая 2002 года.

U. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции. Она открыта для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции со следующего дня после того, когда Конвенция закрывается для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.
2. Любая организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящей Конвенции, в то время как ни одно из ее государств-членов не является ее Стороной, связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае когда одно или несколько государств - членов такой организации являются Сторонами настоящей Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решение в отношении соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Конвенции. В таких случаях организация и государства-члены не могут одновременно осуществлять права, вытекающие из Конвенции.
3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Любая такая организация уведомляет также о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции Депозитария, который, в свою очередь, информирует об этом Стороны.
4. В своем документе о ратификации, принятии, одобрении или присоединении любая Сторона может заявить, что для нее любая поправка к приложениям А, В или С вступает в этом отношении в силу лишь после сдачи на хранение ее документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

V. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию, либо присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким

государством или региональной организацией экономической интеграции своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами - членами такой организации.

W. Оговорки

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

X. Выход

1. В любое время по истечении трех лет со дня вступления настоящей Конвенции в силу для любой Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года со дня получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

Y. Депозитарий

Функции Депозитария настоящей Конвенции выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Z. Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Стокгольме двадцать второго мая две тысячи первого года.

Приложение А: Ликвидация

Часть I

Химическое вещество	Деятельность	Конкретное исключение
Альдрин* No. КАС: 309-00-2	Производство	Отсутствует
	Использование	Местные эктопаразитициды инсектициды
Хлордан* No. КАС: 57-74-9	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре
	Использование	Местные эктопаразитициды инсектициды Термициды Термициды в зданиях и плотинах Термициды в строительстве дорог Добавки для изготовления средств для склеивания фанеры и связующие составы
Дильдрин* No. КАС: 60-57-1	Производство	Отсутствует
	Использование	В сельхозработах
Эндрин* No. КАС: 72-20-8	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует
Гептахлор* No. КАС: 76-44-8	Производство	Отсутствует
	Использование	Термициды Термициды в строительных конструкциях жилых домов Термициды (подземные) Обработка древесины Применение в подземных кабельных муфтах
Гексахлорбензол* No. КАС: 118-74-1	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре
	Использование	Промежуточные изделия Растворители в пестицидах Промежуточное вещество локального действия, находящееся в закрытой системе
Мирекс* No. КАС: 2385-85-5	Производство	По разрешению Сторонам, перечисленным в Реестре
	Использование	Термициды
Токсафен* No. КАС: 8001-35-2	Производство	Отсутствует
	Использование	Отсутствует
Полихлорированные дифенилы (ПХД)*	Производство	Отсутствует
	Использование	Изделия, находящиеся в употреблении в соответствии с положениями части II настоящего приложения

Примечания:

- i) за исключением тех случаев, когда в настоящей Конвенции оговаривается иное, количества химического вещества, содержащегося в продуктах и изделиях в качестве непреднамеренного микрозагрязнителя, не рассматриваются в качестве перечисленных в настоящем приложении;
- ii) настоящее примечание не считается конкретным исключением в отношении производства и использования для целей статьи D.1 бис. Количество химического вещества, являющегося частью изделий, произведенных или уже находящихся в употреблении до или на дату

вступления в силу соответствующего обязательства в отношении данного химического вещества, не рассматриваются как перечисленные в настоящем приложении, при условии, что Сторона уведомила секретариат о том, что конкретный вид изделия продолжает находиться в употреблении в данной Стороне. Секретариат предаст гласности такие уведомления;

- iii) настоящее примечание, не относящееся к химическому веществу со знаком сноски в столбике "Химическое вещество" в части I настоящего приложения, не считается конкретным исключением в отношении производства и использования для целей статьи D.1 бис. Учитывая, что не ожидается контактов значительных количеств химического вещества с людьми и окружающей средой в ходе производства и использования находящегося в закрытой системе промежуточного вещества локального действия, после уведомления секретариата любая Сторона может санкционировать производство и использование определенных количеств химического вещества, перечисленного в настоящем приложении, в качестве находящегося в закрытой системе промежуточного вещества локального действия, которое химически преобразуется при производстве других химических веществ, которые с учетом критериев, указанных в пункте 1 приложения D, не проявляют характеристик стойких органических загрязнителей. Такое уведомление должно включать информацию об общем объеме производства и потребления такого химического вещества или разумную оценку такой информации и информацию, касающуюся характера, основанного на использовании закрытого по своей системе и происходящего в ограниченном месте процесса, включая объем любого непреднамеренного микрозагрязнения конечного изделия исходным материалом, представляющим СОЗ в результате его неполного преобразования. Такая процедура применяется в тех случаях, когда иного не предусмотрено в настоящем приложении. Секретариат доводит такие уведомления до сведения Конференции Сторон и предаст их гласности. Подобное производство или использование не рассматриваются как относящиеся к конкретному исключению в отношении производства или использования для той или иной Стороны. Такое производство и использование прекращается через десять лет, если соответствующая Сторона не представит нового уведомления в секретариат, в случае чего этот период продлевается еще на десять лет, если Конференция Сторон после рассмотрения данного вида производства и использования не решит по-иному. Процедура уведомления может быть повторена;
- iv) всеми конкретными исключениями в отношении веществ, включенных в данное приложение, могут пользоваться Стороны, зарегистрировавшие исключения в отношении них в соответствии со статьей R бис, за исключением использования полихлорированных дифенилов в находящихся в употреблении изделиях в соответствии с положениями части II настоящего приложения, которыми могут пользоваться все Стороны.

Часть II

Полихлорированные дифенилы

Каждая Сторона:

a) в отношении прекращения использования полихлорированных дифенилов в оборудовании (т.е. трансформаторах, конденсаторах или других приемниках, содержащих жидкие остатки веществ) к 2025 году, при возможном пересмотре Конференцией Сторон, принимает меры в соответствии со следующими приоритетами:

- i) прилагать активные усилия по выявлению, маркировке и прекращению эксплуатации оборудования, содержащего полихлорированные дифенилы в концентрации более 10 процентов и в объеме более 5 литров;
- ii) прилагать активные усилия по выявлению, маркировке и прекращению эксплуатации оборудования, содержащего более 0,05 процента полихлорированных дифенилов и в объеме более 5 литров;
- iii) стремиться выявить наличие и прекратить эксплуатацию оборудования, содержащего более 0,005 процента полихлорированных дифенилов и в объеме более 0,05 литров;

b) в соответствии с приоритетами, указанными в пункте a), оказывает содействие в принятии следующих мер по уменьшению опасности воздействия и рисков с целью осуществления и контроля за использованием таких полихлорированных дифенилов:

- i) использование только в неповрежденном и герметичном оборудовании и только в тех местах, где риск выброса в окружающую среду может быть сведен к минимуму, а последствия такого выброса могут быть оперативным образом устранены;
- ii) неприменение в местах, связанных с производством и переработкой продовольствия или кормов;
- iii) при использовании в населенных районах, принятие всех разумных мер для предупреждения электрических неполадок, которые могут привести к возникновению пожара, и проведение регулярных проверок герметичности оборудования;

c) вне зависимости от положений пункта 1 бис статьи D обеспечивает, чтобы оборудование, содержащее полихлорированные дифенилы, описанные в пункте a), не экспортировалось и не импортировалось для каких-либо других целей, кроме целей экологически рационального удаления отходов;

d) за исключением случаев эксплуатации и обслуживания оборудования, не допускает рекуперации жидких веществ с содержанием полихлорированных дифенилов свыше 0,005 процента для повторного использования в другом оборудовании;

e) прилагает активные усилия, направленные на обеспечение экологически безопасного удаления содержащих полихлорированные дифенилы жидкостей и загрязненного полихлорированными дифенилами оборудования при концентрации полихлорированных дифенилов выше 0,005 процента, в соответствии с пунктом 4 статьи D, в максимально сжатые сроки, но не позднее 2028 года, при условии возможного пересмотра сроков Конференцией Сторон;

f) независимо от примечания ii) в части I данного приложения, стремится выявлять другие товары, содержащие более 0,005 процента полихлорированных дифенилов (например,

оболочка кабеля, отвержденные уплотняющие составы и окрашенные изделия), и обеспечивать их регулирование в соответствии с пунктом 4 статьи D;

g) представляет доклад о ходе деятельности по прекращению производства и использования полихлорированных дифенилов каждые пять лет и представляет их в соответствии со статьей L;

h) доклады, описанные в подпункте g), соответствующим образом рассматриваются Конференцией Сторон в ее обзорах, касающихся полихлорированных дифенилов. Конференция Сторон проводит обзор хода устранения полихлорированных дифенилов с интервалами в пять лет или, при необходимости, принимая во внимание такие доклады.

Приложение В: Ограничение

Часть I

Химическое вещество	Деятельность	Приемлемая цель или конкретное исключение
ДДТ (1-1-1 трихлор-2,2-бис (п-хлорфенил)этан) No. КАС: 50-29-3	Производство	<p><u>Приемлемая цель:</u></p> <p>Применяется для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с положениями части II настоящего приложения</p> <p><u>Конкретное исключение:</u></p> <p>Промежуточный материал в производстве дикофола Промежуточные материалы</p>
	Использование	<p><u>Приемлемая цель:</u></p> <p>Борьба с переносчиками болезней в соответствии с положениями части II настоящего приложения</p> <p><u>Конкретное исключение:</u></p> <p>Производство дикофола Промежуточные материалы</p>

Примечания:

- i) за исключением тех случаев, когда в Конвенции будет указано иное, количества химического вещества, содержащегося в продуктах и изделиях в качестве непреднамеренного микрозагрязнителя, не рассматриваются как подлежащие перечислению в настоящем приложении;
- ii) настоящее примечание не рассматривается в качестве приемлемой цели или конкретного исключения в отношении производства и использования для целей пункта 1 бис статьи D. Количества химического вещества, являющегося частью изделий, произведенных или уже находящихся в употреблении до или на дату вступления в силу соответствующего обязательства в отношении этого химического вещества, не рассматриваются как перечисленные в настоящем приложении при условии, что Сторона уведомила секретариат о том, что конкретный вид изделия продолжает находиться в употреблении в данной Стороне. Секретариат передает гласности такие уведомления;
- iii) настоящее примечание не рассматривается в качестве конкретного исключения в отношении производства и использования для целей пункта 1 бис статьи D. Учитывая, что не ожидается контакта значительных количеств химического вещества с людьми и окружающей средой в ходе производства и использования находящегося в закрытой системе промежуточного вещества локального действия, любая Сторона после уведомления секретариата может разрешать производство и использование количеств химического вещества, перечисленного в настоящем приложении, в качестве находящегося в закрытой системе промежуточного вещества локального действия, химически преобразованного при переработке других химических веществ, которое с учетом критериев, указанных в пункте 1 приложения D, не проявляет характеристик стойких органических загрязнителей. Такое уведомление должно включать информацию об общем объеме производства и потребления такого химического вещества или разумную оценку такой информации и информацию, касающуюся характера, основанного на использовании закрытой системы и локального процесса, включая объем любого непреднамеренного микрозагрязнения конечного изделия исходным материалом, представляющим стойкий органический загрязнитель в результате

его неполного преобразования. Такая процедура применяется в тех случаях, когда иного не предусмотрено в настоящем приложении. Секретариат доводит такие уведомления до сведения Конференции Сторон и передает их гласности. Подобное производство или использование не рассматриваются как конкретные исключения для той или иной страны в отношении производства или использования. Такое производство и использование прекращается по истечении десятилетнего периода, если соответствующая Сторона не представит секретариату новое уведомление, в случае чего этот период продлевается еще на десять лет, если Конференция Сторон после рассмотрения данного вида производства и использования не примет иного решения. Процедура уведомления может быть повторена;

- iv) всеми конкретными исключениями в данном приложении могут пользоваться Стороны, зарегистрировавшие исключения в отношении них в соответствии со статьей R бис.

Часть II

ДДТ (1,1,1-трихлор-2,2-бис(п-хлорфенил)этан)

1. Производство и применение ДДТ должно быть прекращено, за исключением тех Сторон, которые уведомили секретариат об их намерении производить и/или применять ДДТ. Настоящим создается Реестр ДДТ, открытый для широкой общественности. Секретариат ведет Реестр ДДТ.
2. Каждая Сторона, производящая и/или применяющая ДДТ, ограничивает такое производство и/или применение борьбой с переносчиками болезней в соответствии с разработанными Всемирной организацией здравоохранения рекомендациями и руководящими принципами по применению ДДТ и в тех случаях, когда в данной Стороне это безопасно и отсутствуют эффективные и доступные альтернативные средства.
3. В том случае, когда Сторона, не включенная в Реестр ДДТ, приходит к выводу, что она нуждается в применении ДДТ для борьбы с теми или иными заболеваниями, она должна в кратчайшие сроки направить уведомление секретариату, чтобы с этой поры быть включенной в Реестр ДДТ. Одновременно она должна уведомить об этом Всемирную организацию здравоохранения.
4. Каждые три года каждая Сторона, применяющая ДДТ, представляет секретариату и Всемирной организации здравоохранения информацию о применяемых объемах, условиях такого применения и его необходимости для проводимой этой Стороной стратегии по борьбе с заболеваниями в соответствии с форматом, который будет утвержден Конференцией Сторон и в консультации со Всемирной организацией здравоохранения.
5. В целях сокращения и в конечном итоге прекращения применения ДДТ Конференция Сторон содействует тому, чтобы:
 - a) каждая Сторона, применяющая ДДТ, разработала и осуществляла план действий в качестве части плана осуществления, оговоренного в статье E. Такой план действий должен включать:
 - i) разработку нормативных и других механизмов для обеспечения того, чтобы применение ДДТ было ограничено борьбой с переносчиками болезней;
 - ii) внедрение надлежащих альтернативных продуктов, методов и стратегий, включая стратегии по преодолению противодействующих факторов, для обеспечения дальнейшего и эффективного использования этих альтернатив;
 - iii) меры по укреплению здоровья человека и сокращению случаев заболеваний;
 - b) Стороны, в пределах своих возможностей, содействуют научным исследованиям и разработке безопасных альтернативных химических и нехимических продуктов, методов и стратегий для Сторон, применяющих ДДТ, с учетом условий этих стран и в целях облегчения бремени, создаваемого болезнями для населения и экономики. К числу факторов, которым должно уделяться особое внимание при рассмотрении альтернатив или комбинаций альтернатив, относятся риски для здоровья человека и экологические последствия, связанные с внедрением таких альтернатив. Приемлемые альтернативы ДДТ создают меньше рисков для здоровья человека и окружающей среды, являются подходящими для борьбы с болезнями с учетом условий в данных странах и основываются на данных мониторинга.
6. Начиная с первого совещания Конференции Сторон, а затем не реже чем раз в три года Конференция Сторон в консультации со Всемирной организацией здравоохранения проводит оценку сохраняющейся потребности в ДДТ для целей борьбы с переносчиками болезней на основе имеющейся научной, технической, экологической и экономической информации, включая:
 - a) производство и применение ДДТ и условия, изложенные в пункте 2;

- b) наличие, приемлемость и внедрение альтернатив ДДТ; и
- c) прогресс в укреплении потенциала стран, позволяющий без какого-то риска перейти к применению таких альтернатив.

7. После письменного уведомления секретариата любая Сторона может в любое время исключить себя из Реестра ДДТ. Исключение вступает в силу в указанный в уведомлении день.

Приложение С

Часть I: Стойкие органические загрязнители, в отношении которых должны соблюдаться требования, предусмотренные в пункте 3 статьи D

Данное приложение относится к перечисленным ниже стойким органическим загрязнителям в случае их непреднамеренного образования и выброса из антропогенных источников:

Химическое вещество
Полихлорированные дибензо-п-диоксины и дибензофураны (ПХДД/ПХДФ) Гексахлорбензол (ГХБ) (No. КАС: 118-74-1) Полихлорированные дифенилы (ПХД)

Часть II: Категории источников

Непреднамеренное образование и выброс дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов, гексахлорбензола и полихлорированных дифенилов происходят при осуществлении термических процессов в присутствии органического вещества и хлора в результате неполного сгорания или прохождения химических реакций. В приводимые ниже категории включены промышленные источники, способные привести к сравнительно высокому уровню образования таких химических веществ и их выбросам в окружающую среду:

- a) установки для сжигания отходов, включая установки для совместного сжигания бытовых, опасных или медицинских отходов или осадка сточных вод;
- b) цементные печи для сжигания опасных отходов;
- c) производство целлюлозы с использованием элементарного хлора или образующих элементарный хлор химических веществ для отбеливания;
- d) следующие термические процессы в металлургической промышленности:
 - i) вторичное производство меди;
 - ii) агломерационные установки на предприятиях чугунной и сталелитейной промышленности;
 - iii) вторичное производство алюминия;
 - iv) вторичное производство цинка.

Часть III: Категории источников

Непреднамеренное производство и выброс дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов, гексахлорбензола и полихлорированных дифенилов также могут иметь место в случае источников, подпадающих под следующие категории, включающие:

- a) открытое сжигание отходов, включая сжигание мусорных свалок;
- b) термические процессы на предприятиях металлургической промышленности, не упомянутые в части II;
- c) источники, связанные с процессами сжигания в домашних хозяйствах;
- d) сжигание ископаемых видов топлива в котлах коммунальной системы и в промышленных котлах;

- e) установки для сжигания древесины и других видов топлива из биомассы;
- f) конкретные процессы производства химических веществ, сопряженные с выбросом непреднамеренно образующихся стойких органических загрязнителей, прежде всего производство хлорфенолов и хлоранила;
- g) крематории;
- h) транспортные средства, прежде всего работающие на этилированном бензине;
- i) уничтожение туш животных;
- j) крашение (с использованием хлоранила) и отделка (при помощи экстрагирования щелочью) в текстильной и кожевенной промышленности;
- k) установки для переработки отслуживших свой срок автомобилей;
- l) обработка медных кабелей тлеющим огнем;
- m) предприятия по переработке отработанных масел.

Часть IV: Определения

1. Для целей настоящего приложения:

a) "полихлорированные дифенилы" означают ароматические соединения, образованные таким образом, что атомы водорода в молекуле дифенила (два бензольных кольца, соединенных вместе одной углерод-углеродной связью) могут быть замещены атомами хлора, число которых доходит до десяти;

b) "полихлорированные дибензо-п-диоксины" и "полихлорированные дибензофураны" представляют собой трехъядерные ароматические соединения, образованные двумя бензольными кольцами, соединенными двумя атомами кислорода в случае полихлорированных дибензо-п-диоксинов и одним атомом кислорода и одной углерод-углеродной связью в случае полихлорированных дибензофуранов, и атомы водорода которых могут быть заменены атомами хлора, число которых доходит до восьми.

2. В этом приложении токсичность полихлорированных дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов выражается с помощью понятия токсичной эквивалентности, которая позволяет измерить аналогичную диоксином относительную токсичную активность родственных полихлорированных дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов и планарных полихлорированных дифенилов по отношению к 2,3,7,8-тетрахлордибензо-п-диоксинам. Значения фактора токсичной эквивалентности, которые будут использоваться для целей настоящей Конвенции, согласуются с установленными международными стандартами начиная с принятых Всемирной организацией здравоохранения в 1998 году значений фактора токсичной эквивалентности для млекопитающих в отношении полихлорированных дибензо-п-диоксинов и дибензофуранов и планарных полихлорированных дифенилов. Концентрации выражаются в токсичных эквивалентах.

Часть V: Общие руководящие указания, касающиеся наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности

В настоящем разделе приводятся предназначенные для Сторон общие руководящие указания, касающиеся предотвращения или сокращения выбросов химических веществ, перечисленных в части I.

A. Общие меры по предотвращению, касающиеся как наилучших имеющихся методов, так и наилучших видов природоохранной деятельности

Приоритетное внимание должно уделяться рассмотрению подходов к предотвращению образования и выбросов химических веществ, перечисленных в части I. К эффективным мерам могут быть отнесены следующие:

- a) использование малоотходной технологии;
- b) использование менее опасных химических веществ;
- c) содействие распространению практики рекуперации и рециркуляции отходов и веществ, которые образуются и используются в рамках того или иного процесса;
- d) замена исходных материалов в тех случаях, когда они представляют собой стойкие органические загрязнители или когда имеется непосредственная связь между материалами и выбросами стойких органических загрязнителей из источника;
- e) рациональное хозяйствование и программы в области профилактического ремонта;
- f) усовершенствование методов регулирования отходов в целях прекращения открытого или иного неконтролируемого сжигания отходов, включая сжигание свалок мусора. При рассмотрении предложений о строительстве новых установок по удалению отходов внимание следует уделять таким альтернативам, как мероприятия по максимальному сокращению образования бытовых и медицинских отходов, включая восстановление ресурсов, повторное использование, рециркуляцию, разделение отходов и содействие использованию продуктов, которые приводят к образованию меньшего объема отходов. На основе этого подхода должны тщательно рассматриваться вопросы охраны здоровья человека;
- g) максимальное сокращение этих веществ, присутствующих в продуктах в виде загрязнителей;
- h) необходимость избегать использования элементарного хлора или химических веществ, образующих элементарный хлор, в качестве отбеливающего агента.

B. Наилучшие имеющиеся методы

Концепция наилучших имеющихся методов не преследует цели предписывать какие-либо конкретные методы или технологии, а направлена на обеспечение учета технических характеристик соответствующей установки, ее географического положения и местных природных условий. Соответствующие методы регулирования, направленные на уменьшение выбросов химических веществ, перечисленных в части I, в целом одинаковы. При определении наилучших имеющихся методов следует уделять особое внимание, как в целом, так и в конкретных случаях, следующим факторам, не забывая при этом о вероятных расходах и выгодах, связанных с той или иной мерой, и об учете соображений предосторожности и профилактики:

- a) общие соображения:
 - i) характер, последствия и масса соответствующих выбросов: методы могут варьироваться в зависимости от размеров источника;
 - ii) сроки ввода в эксплуатацию новых или уже существующих установок;
 - iii) время, необходимое для внедрения наилучшего имеющегося метода;
 - iv) объем потребления и характер сырьевых материалов, используемых в конкретном процессе, и его энергоэффективность;

- v) необходимость предупреждения или сведения к минимуму совокупного воздействия выбросов на окружающую среду и рисков для нее;
- vi) необходимость предупреждения аварий и сведения к минимуму их последствий для окружающей среды;
- vii) необходимость обеспечения санитарно-гигиенических требований на рабочих местах и правил техники безопасности;
- viii) сопоставимые процессы, установки или эксплуатационные методы, которые были успешно опробованы на уровне промышленных предприятий;
- ix) технические новшества и изменения в области научных знаний и понимания тех или иных вопросов;

b) меры общего характера по уменьшению выбросов: при рассмотрении предложений о строительстве новых установок или значительной модификации существующих установок с использованием процессов, при которых происходит выброс химических веществ, перечисленных в настоящем приложении, следует уделять первоочередное внимание альтернативным процессам, методам или практике, которые имеют аналогичную полезность, но при которых предотвращается образование и выброс таких химических веществ. В случаях, когда будет вестись строительство или значительная модификация таких установок, в дополнение к мерам по предупреждению выбросов, изложенным в разделе А части V, следующие меры по сокращению выбросов также могли бы учитываться при определении наилучших имеющихся методов:

- i) использование усовершенствованных методов очистки дымового газа, например термическое или каталитическое сжигание или окисление, осаждение или абсорбция пыли;
- ii) обработка остатков, сточных вод, отходов и осадка сточных вод, например путем термического воздействия или перевода их в инертную систему или с применением химических процессов по их детоксификации;
- iii) изменения в характере процесса, ведущие к сокращению или устранению выбросов, например переход на замкнутые системы;
- iv) модификация технологических процессов для обеспечения полного сгорания, что позволит предотвратить образование химических веществ, перечисленных в настоящем приложении, на основе контроля за такими параметрами, как температура сжигания или период сохранения.

C. Наилучшие виды природоохранной деятельности

Конференция Сторон может разработать указания относительно наилучших видов природоохранной деятельности.

Приложение D

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ И КРИТЕРИИ ОТБОРА

1. Сторона, представляющая предложение о включении какого-либо химического вещества в приложения А, В и/или С, идентифицирует химическое вещество методом, отраженным в подпункте а), и представляет информацию об этом химическом веществе и, если это необходимо, его переходных продуктах согласно критериям отбора, изложенным в подпунктах б) - е):

- а) идентификационные данные химического вещества:
 - i) названия, включая торговое название или названия, коммерческое наименование или наименования и синонимичные наименования, номер в реестре Службы подготовки аналитических обзоров по химии (КАС), название, присвоенное Международным союзом теоретической и прикладной химии (МСТПХ); и
 - ii) структура, в том числе характеристика изомеров, там где это применимо, и структура химического класса;
- б) стойкость:
 - i) фактические данные, свидетельствующие о том, что период полураспада химического вещества в воде превышает два месяца или что период его полураспада в почве превышает шесть месяцев, или что период его полураспада в отложениях превышает шесть месяцев; или
 - ii) фактические данные, свидетельствующие о том, что по остальным параметрам данное химическое вещество является достаточно стойким, чтобы считать его рассмотрение в рамках сферы действия настоящей Конвенции обоснованным;
- с) биоаккумуляция:
 - i) фактические данные, свидетельствующие о том, что фактор биоконцентрации (ФБК) или фактор биоаккумуляции (ФБА) химического вещества в случае водных видов превышает 5 000 или, в отсутствие данных, характеризующих ФБК и ФБА, показатель $\log K_o/w$ составляет более 5;
 - ii) фактические данные, свидетельствующие о том, что химическое вещество обладает другими свойствами, вызывающими обеспокоенность, например, высоким уровнем биоаккумуляции в других видах, высокой токсичностью или экотоксичностью; или
 - iii) данные мониторинга биоты указывают на то, что потенциал биоаккумуляции химического вещества является достаточно значительным, чтобы считать его рассмотрение в рамках сферы действия настоящей Конвенции обоснованным;
- д) способность к переносу в окружающей среде на большие расстояния:
 - i) измеренные уровни химического вещества в районах, находящихся на удалении от источников его высвобождения, вызывают потенциальную обеспокоенность;
 - ii) данные мониторинга, свидетельствующие о том, что перенос химического вещества в окружающей среде на большие расстояния, при возможном переносе в принимающую среду, мог произойти по воздуху, воде или через мигрирующие виды; или

- iii) факторы, характеризующие экологическую "судьбу", и/или результаты моделирования, которые указывают на то, что химическое вещество обладает способностью к переносу в окружающей среде на большие расстояния по воздуху, воде или через мигрирующие виды и потенциальной способностью к переносу в принимающую среду в районах, находящихся на удалении от источников его высвобождения. В случае химического вещества, которое перемещается на значительные расстояния по воздуху, период полураспада в воздушной среде должен превышать два дня; и
- e) неблагоприятные последствия:
 - i) фактические данные, свидетельствующие о неблагоприятном воздействии на здоровье человека или окружающую среду, которые дают основание считать рассмотрение этого химического вещества в рамках сферы действия настоящей Конвенции обоснованным; или
 - ii) данные о токсичности или экотоксичности, которые указывают на потенциальный ущерб для здоровья человека или окружающей среды.

2. Предлагающая Сторона представляет изложение причин, вызывающих беспокойство, включая, там где это возможно, сопоставление данных о токсичности или экотоксичности с выявленными или прогнозируемыми уровнями какого-либо химического вещества в результате его фактического или предполагаемого переноса на большие расстояния в окружающей среде, а также краткое заявление о необходимости глобального контроля.

3. По возможности и с учетом собственного потенциала, предлагающая Сторона предоставляет дополнительную информацию в поддержку рассмотрения предложения, упомянутого в пункте 4 статьи F. При подготовке такого предложения Сторона может пользоваться технической экспертной помощью из любого источника.

Приложение ЕТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ, НЕОБХОДИМОЙ
ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ РИСКОВ

Цель обзора заключается в том, чтобы оценить, может ли рассматриваемое химическое вещество в результате его переноса в окружающей среде на большие расстояния вызвать значительные неблагоприятные последствия для здоровья человека и/или окружающей среды, которые оправдывали бы принятие глобальных мер. Для этого подготавливается характеристика рисков, в которой более подробно рассматривается и оценивается информация, указанная в приложении D, и приводится, насколько это возможно, следующая информация:

- a) источники, включая при необходимости:
 - i) данные о производстве, в том числе количестве и местонахождении;
 - ii) виды использования; и
 - iii) высвобождения, например, сбросы, утечки и выбросы;
- b) оценка рисков для соответствующего конечного пункта или пунктов, включая токсикологические взаимодействия с участием нескольких химических веществ;
- c) экологическая "судьба", включая данные и информацию о химических и физических свойствах и стойкости химического вещества и о том, как они связаны с его переносом в окружающей среде, перемещением в пределах природных сред и между ними, деструкцией и превращением в другие химические вещества. Значения ФБК и ФБА, основанные на замеренных величинах, должны представляться обязательно, за исключением тех случаев, когда данные мониторинга считаются уже достаточными;
- d) данные мониторинга;
- e) данные о воздействии в местных районах и, в частности, о воздействии в результате переноса в окружающей среде на большие расстояния, включая также информацию, касающуюся наличия в биологической среде;
- f) национальные и международные оценки, анализы или характеристики рисков, маркировочная информация и классификация рисков, если таковые имеются; и
- g) статус химического вещества согласно международным конвенциям.

Приложение F

ИНФОРМАЦИЯ О СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ СООБРАЖЕНИЯХ

Следует проводить оценку возможных мер регулирования, предусматривающих полный набор вариантов, включая обращение и ликвидацию в отношении химических веществ, находящихся на рассмотрении для включения в настоящую Конвенцию. Для этой цели необходимо обеспечить соответствующую информацию, касающуюся социально-экономических соображений, которые связаны с возможными мерами регулирования, что позволило бы Конференции Сторон принять надлежащее решение. В такой информации должны быть соответствующим образом учтены различия в возможностях и условиях Сторон, а также приведены соображения по следующему примерному перечню вопросов:

- a) действенность и эффективность возможных мер регулирования в решении задач по уменьшению рисков;
 - i) техническая осуществимость; и
 - ii) затраты, включая затраты на охрану окружающей среды и здравоохранение;
- b) альтернативы (продукты и процессы):
 - i) техническая осуществимость;
 - ii) затраты, включая затраты на охрану окружающей среды и здравоохранение;
 - iii) эффективность;
 - iv) риски;
 - v) наличие; и
 - vi) доступность;
- c) позитивные и/или негативные последствия для общества, связанные с осуществлением возможных мер регулирования:
 - i) здравоохранение, в том числе общественное здравоохранение, санитария окружающей среды и гигиена труда;
 - ii) сельское хозяйство, в том числе аквакультура и лесоводство;
 - iii) биота (биоразнообразие);
 - iv) экономические аспекты;
 - v) прогресс в деле достижения устойчивого развития; и
 - vi) социальные издержки;
- d) последствия, связанные с отходами и их удалением (в частности, устаревшие запасы пестицидов и очистка загрязненных мест);
 - i) техническая осуществимость; и
 - ii) затраты;
- e) доступ к информации и просвещение общественности;
- f) состояние регулирования и мониторинга; и

g) любые принимаемые на национальном или региональном уровнях меры регулирования, включая информацию об альтернативах и любую другую соответствующую информацию об управлении рисками.

Добавление II

РЕЗОЛЮЦИИ, СОГЛАСОВАННЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ПЯТОЙ СЕССИИ ДЛЯ
РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

а. Резолюция о временных финансовых мерах

Конференция полномочных представителей,

отмечая, что в соответствии со статьей К бис о временных финансовых мерах на Фонд глобальной окружающей среды на временной основе возлагаются функции главного подразделения, которому поручено руководить работой финансового механизма, определенного в статье К Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

отмечая стремление Фонда глобальной окружающей среды к достижению целей Конвенции, о котором было объявлено на шестнадцатом совещании его Совета,

1. просит Ассамблею Фонда глобальной окружающей среды рассмотреть вопрос об определении новой тематической области путем внесения изменений в документ об учреждении реструктурированного Фонда глобальной окружающей среды для содействия осуществлению Конвенции;
2. просит далее Совет Фонда глобальной окружающей среды в кратчайшие сроки учредить и осуществить оперативную программу в отношении стойких органических загрязнителей с учетом будущих решений Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей;
3. просит далее Фонд глобальной окружающей среды представить доклад Конференции Сторон на ее первой сессии о принятых им мерах по обеспечению транспарентности процесса утверждения проекта Фонда глобальной окружающей среды и по обеспечению того, чтобы процедуры оценки средств были простыми, гибкими и оперативными;
4. просит далее доноров Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды внести надлежащие дополнительные финансовые средства в рамках третьего пополнения средств Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды, с тем чтобы Фонд глобальной окружающей среды имел возможность эффективно выполнять свой мандат в рамках настоящей Конвенции;
5. просит временный секретариат предложить соответствующим финансовым учреждениям представить информацию о том, каким образом они могут поддержать Конвенцию, и представить доклад на основе такой информации Конференции Сторон на ее первой сессии;
6. просит Конференцию Сторон на ее первой сессии рассмотреть вопрос о наличии финансовых ресурсов, дополнительных к тем, которые были предоставлены через Фонд глобальной окружающей среды, и о путях и средствах мобилизации и направления этих ресурсов на содействие целям Конвенции.

б. Резолюция по вопросам, касающимся Базельской конвенции

Конференция,

1. приветствует работу, проделанную органами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением по вопросам, касающимся удаления отходов стойких органических загрязнителей, в том числе начало работы по подготовке технических руководящих принципов экологически безопасного удаления отходов стойких органических загрязнителей;

2. призывает органы Базельской конвенции и впредь уделять первоочередное внимание этой работе;

3. предлагает органам Базельской конвенции тесно сотрудничать по вопросам, указанным в пункте 4 d) статьи D, и, в частности, подготовить надлежащие технические руководящие принципы по экологически безопасному удалению отходов стойких органических загрязнителей;

4. просит Межправительственный комитет для ведения переговоров и секретариат сотрудничать с секретариатом и органами Базельской конвенции по вопросам, касающимся удаления отходов стойких органических загрязнителей;

5. предлагает секретариату Базельской конвенции представить Комитету доклад по вопросам, касающимся удаления отходов стойких органических загрязнителей, в том числе подготовки технических руководящих принципов по экологически безопасному удалению отходов стойких органических загрязнителей.

c. Текст для включения в проект резолюции о временных мерах

5 бис. просит секретариат подготовить рамочный документ по вопросам, упомянутым в пункте 4 d) статьи D, для рассмотрения Комитетом;

d. Текст для включения в проект резолюции о временных мерах

4 бис. постановляет, что Комитет разработает предварительные указания по оценке существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, перечисленных в приложении С, включая подготовку и ведение реестров источников, для облегчения временной работы в рамках подпункта 3 а) i) статьи D, для рассмотрения Конференцией Сторон после вступления в силу Конвенции;

4 тер. постановляет также, что Комитет разработает предварительные указания по наилучшим видам природоохранной деятельности, относящимся к положениям пункта 3 статьи D, для рассмотрения Конференцией Сторон после вступления в силу Конвенции;

Добавление III

РЕЗОЛЮЦИИ, СОГЛАСОВАННЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДЛЯ
РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Резолюция о секретариате

Конференция,

собравшаяся в Стокгольме 22 и 23 мая 2001 года,

1. с удовлетворением приветствует любезные предложения разместить у себя секретариат Стокгольмской конвенции, полученные от Германии и Швейцарии, и предлагает упомянутым странам представить полную и подробную информацию в связи с их предложениями;
2. отмечает, что в пункте 3 статьи Р Конвенции предусмотрено, что секретариатские функции, конкретно определенные в Конвенции, выполняются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
3. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть предложения, полученные от Германии и Швейцарии, а также любые другие предложения и представить всесторонний анализ этих предложений относительно физического размещения секретариата для рассмотрения и принятия решения Конференцией Сторон на ее первом совещании. Подготовка такого анализа должна осуществляться в консультации с Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

Добавление IV

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ РАССМОТРЕНЫ КОМИТЕТОМ ИЗ-ЗА НЕДОСТАТКА ВРЕМЕНИ

А. Резолюция о временных мерах

Конференция,

приняв текст Стокгольмской конвенции об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей (ниже называемой "Конвенция"),

принимая во внимание, что для скорейшего осуществления международных мер по охране здоровья человека и окружающей среды от отдельных стойких органических загрязнителей до вступления в силу Конвенции и подготовки к ее эффективному выполнению после вступления в силу требуется принятие временных мер,

напоминая о решениях Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 18/32 от 25 мая 1995 года, 19/13 С от 7 февраля 1997 года и 20/24 от 4 февраля 1999 года о стойких органических загрязнителях,

I

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие на это право, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации, принятии, утверждении Конвенции или присоединении к ней с целью ее скорейшего вступления в силу;

II

2. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде проводить такие дальнейшие сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого "Комитет") в период с даты открытия Конвенции для подписания и до даты открытия первого совещания Конференции Сторон, которые необходимы для наблюдения за осуществлением, в переходный период, международных мер по охране здоровья человека и окружающей среды от стойких органических загрязнителей в рамках Конвенции и провести подготовку к Конференции Сторон и ее обслуживанию до окончания финансового года, в котором состоялось первое совещание Конференции Сторон;

3. предлагает Комитету создать временный вспомогательный орган [для выполнения в переходный период функций, возложенных на] [для подготовки к скорейшему началу] вспомогательный орган, который будет учрежден в соответствии с пунктом [5 бис] статьи [O] Конвенции;

4. постановляет, что [для скорейшего начала работы вспомогательного органа, упомянутого в пункте 4 выше,] Комитет принимает решение, в период с даты открытия Конвенции для подписания и до даты ее вступления в силу, [о его временном составе, правилах процедуры и оперативных руководящих принципах] [о временном внесении в список любых дополнительных химических веществ в рамках Конвенции в соответствии с положениями статей [F], [O] и [R] и приложений D, E и F к Конвенции]²;

² Для разработки пунктов 3, 4 и 5 правовой редакционной группе требуются руководящие указания относительно того, какая временная процедура предусматривается, если таковая предусматривается. Делегациям потребуется уделить внимание рассмотрению деталей механизмов, которые могут применяться к функционированию временной процедуры. Эти вопросы могут включать следующие:

- процедуры функционирования временного вспомогательного органа;
- возможное временное внесение в список любых дополнительных химических веществ;
- надлежащий орган для руководства процессом любого временного внесения в список;

5. призывает государства и региональные организации экономической интеграции представить предложения относительно внесения в список химических веществ [в соответствии с положениями статьи F [пункта 1]] Конвенции] [и для начала временным вспомогательным органом процесса их отбора и подготовки для рассмотрения вспомогательным органом после его создания];

[5 бис. предлагает Комитету сосредоточить его усилия в переходный период на мероприятиях, которые будут необходимы для эффективного осуществления Конвенции после ее вступления в силу [например, меры по скорейшему началу работы сетей содействия развитию потенциала, разработке условий и процедур, касающихся несоблюдения, и разработке правил и процедур для принятия первой Конференцией Сторон;]]

6. призывает государства и региональные организации экономической интеграции участвовать в полном применении и в полной мере применять положения Конвенции в течение переходного периода на добровольной основе;

7. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивать в переходный период оказание секретариатских услуг для осуществления временных мероприятий;

8. призывает государства и региональные организации экономической интеграции вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, для поддержки временных мероприятий и работы Конференции Сторон до конца финансового года, в котором состоится первое совещание Конференции Сторон, и обеспечить полное и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Комитета;

9. призывает государства и региональные организации экономической интеграции с более передовыми программами регулирования химических веществ оказать финансовую и техническую помощь, в том числе по профессиональной подготовке, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в разработке их инфраструктуры и потенциала для сокращения, с целью устранения, когда это возможно, применения и выбросов стойких органических загрязнителей, указанных в Конвенции, в течение их жизненного цикла, в частности с учетом настоятельной необходимости того, чтобы такие другие государства и региональные организации экономической интеграции принимали участие в эффективном осуществлении Конвенции после ее вступления в силу³.

В. Резолюция о Сети содействия развитию потенциала

Будучи убежденной, что технические функции Сети содействия развитию потенциала будут наиболее оперативным и эффективным образом выполняться ЮНЕП в качестве секретариата, предусмотренного в пункте 3 статьи Р Конвенции, и что ее финансовые функции будут наиболее оперативным и эффективным образом выполняться Фондом глобальной окружающей среды,

стремясь к тому, таким образом, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве секретариата, предусмотренного в пункте 3 статьи Р Конвенции, и Фонд глобальной окружающей среды, сотрудничая друг с другом, выполняли функции Сети содействия развитию потенциала,

- предполагаемые правовые последствия любого такого временного внесения в список, если таковые имеются; и
 - взаимосвязь между любым временным внесением в список и последующими действиями Конференции Сторон, касающимися внесения изменений в приложения Конвенции.

³ Правовой редакционной группе придется вновь обратиться к данному пункту после окончательной подготовки статьи В.

призывает Председателя Межправительственного комитета для ведения переговоров безотлагательно обратиться с просьбой к руководящим органам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Фонда глобальной окружающей среды рассмотреть и принять решение по вопросу о том, будут ли они выполнять функции Сети содействия развитию потенциала до первого совещания Конференции Сторон настоящей Конвенции, с целью поручения им на этом совещании выполнения этих функций на постоянной основе,

просит Председателя Комитета представить доклад по данному вопросу Конференции полномочных представителей, которая состоится в Стокгольме 22-23 мая 2001 года.

[С. Резолюция об ответственности и компенсации за ущерб в связи с использованием и преднамеренным выбросом в окружающую среду стойких органических загрязнителей Конференция,

осознавая тот риск, который представляют стойкие органические загрязнители для здоровья человека и окружающей среды,

признавая, что стойкие органические загрязнители переносятся через международные границы и осаждаются на далеком расстоянии от места их выброса посредством воздушных потоков, водотоков и мигрирующих видов,

признавая, что настало время для дальнейшего обсуждения необходимости разработки международных норм в области ответственности и компенсации за ущерб в результате производства, применения и преднамеренного выброса в окружающую среду стойких органических загрязнителей,

приветствуя желание Австрии провести рабочее совещание по вопросам ответственности и компенсации за ущерб,

1. предлагает правительствам и соответствующим международным организациям представить секретариату информацию о национальных, региональных и международных мерах и соглашениях по вопросам ответственности и компенсации за ущерб, особенно в отношении стойких органических загрязнителей;

2. просит секретариат в сотрудничестве с одним государством или более организовать рабочее совещание по вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте Конвенции о стойких органических загрязнителях и соответствующих вопросов не позднее 2002 года;

3. постановляет рассмотреть на своей первой Конференции Сторон доклад рабочего совещания с целью принятия решения о том, какие действия следует предпринять в дальнейшем.]

D. Выражение признательности правительству Королевства Швеции

Конференция,

собравшаяся в Стокгольме 22 и 23 мая 2001 года по любезному приглашению правительства Королевства Швеции,

будучи убежденной в том, что усилия, предпринятые правительством Королевства Швеции и властями города Стокгольма по предоставлению технического обеспечения, помещений и других ресурсов, в значительной мере способствовали успешному проведению заседаний,

с глубокой признательностью отмечая любезность и гостеприимство, проявленные правительством Королевства Швеции и городом Стокгольмом в отношении членов делегаций, наблюдателей и секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, присутствовавших на Конференции,

выражает свою искреннюю признательность правительству Королевства Швеции, властям города Стокгольма и в их лице народу Швеции за сердечный прием, оказанный ими Конференции и тем, кто был связан с ее работой, а также за их вклад в успех Конференции.

Добавление V

МНЕНИЯ, ВЫРАЖЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. Представители организаций коренных народов, организаций, занимающихся вопросами охраны здоровья женщин, и природоохранных неправительственных организаций отметили, что СОЗ представляют собой большую угрозу для здоровья, в частности коренных народов, детей и беременных женщин. Они являются причиной аномалий у детей, находящихся в утробе матери, и рака как у взрослых, так и у детей. Один представитель подчеркнул, что женщинам следует в полной мере принимать участие в соответствующих процессах принятия решений на любом уровне. Особо подчеркивалась опасность диоксинов, и представители призвали к их ликвидации. Один представитель коренных народов сказал, что опыт общин коренных народов в отношении СОЗ должен послужить своевременным предупреждением для человечества: своевременным для большинства членов международного сообщества, но, к сожалению, слишком запоздавшим для многих коренных народов. Некоторые представители отметили важность разработки рассчитанной на перспективу конвенции, рамки которой можно было бы расширять для охвата новых веществ, и подчеркнули необходимость предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой существенных финансовых ресурсов, с тем чтобы позволить им осуществлять положения будущей конвенции.
2. Представители неправительственных организаций, занимающихся вопросами здравоохранения, отметили, что малярия представляет собой главную угрозу для здоровья в целом ряде развивающихся стран, особенно в Африке: после прекращения борьбы с малярией на основе ДДТ в 1969 году на Африку в настоящее время приходится 90 процентов случаев заболевания малярией в мире. Поэтому, хотя и следует запретить использование ДДТ в сельском хозяйстве, следует по-прежнему разрешать его применение для борьбы с малярией, поскольку это спасает миллионы жизней.
3. Представитель одной из организаций, представляющих промышленность, сообщил о сотрудничестве его организации и ФАО в Африке в уничтожении запасов пестицидов, срок хранения которых истек, и о соответствующей деятельности в Латинской Америке, Азии и на Ближнем Востоке. Представитель другой организации, представляющей промышленность, подчеркнул необходимость того, чтобы будущая конвенция была реалистичной.

Добавление VI

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРОСЬБ О КОНКРЕТНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЯХ ДЛЯ СТРАН В
ПРИЛОЖЕНИЯХ А И В И В ПРИЕМЛЕМЫХ ЦЕЛЯХ В ПРИЛОЖЕНИИ В,
ПОЛУЧЕННЫХ ДО ЗАКРЫТИЯ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА**

Страна	Конкретное исключение или приемлемая цель
Алжир	Применение хлордана в качестве добавки к средствам для склеивания фанеры Применение хлордана в качестве термицида Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения Применение гептахлора в качестве термицида Применение ПХД в электрооборудовании
Ангола	Применение ПХД в по-прежнему находящихся в эксплуатации трансформаторах и других материалах, содержащих ПХД
Австралия	Применение мирекса в термицидах
Бангладеш	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней
Ботсвана	Применение хлордана в дорожном строительстве
Бразилия	Применение гептахлора для обработки дерева
Китай	Производство хлордана в качестве термицида Применение хлордана в качестве термицида в зданиях и плотинах Производство гексахлорбензола в качестве промежуточного вещества Применение гексахлорбензола в качестве промежуточного вещества Производство мирекса в качестве термицида Производство ДДТ в качестве промежуточного вещества Применение ДДТ в качестве промежуточного вещества Производство ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях
Коморские Острова	Применение альдрина в качестве местного эктопаразитицида и инсектицида Применение хлордана в качестве местного эктопаразитицида и инсектицида Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях
Коста-Рика	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях
Хорватия	Применение распознаваемых ПХД в оборудовании, содержащем ПХД в объемах более 5 дм ³ и с концентрацией ПХД 0,05% или более, как можно в более сжатые сроки, но не позднее 31 декабря 2015 года
Эквадор	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях
Эфиопия	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней для целей общественного здравоохранения в соответствии с руководящими принципами ВОЗ

Страна	Конкретное исключение или приемлемая цель
Индия	<p>Производство ДДТ для борьбы с переносчиками болезней и применения в качестве промежуточного вещества в производстве дикофола</p> <p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней и в производстве дикофола (содержащегося в дикофоле в качестве загрязнителя (максимальная концентрация 0,1%)</p> <p>Применение ПХД в находящихся в эксплуатации изделиях в соответствии с частью II приложения А к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p> <p>Применение дильдрина в сельхозработах (для реализации остающихся запасов требуется два года)</p>
Ямайка	Применение ПХД в ПХД-содержащих масляных трансформаторах
Япония	Применение гептахлора в качестве термицида в строительных конструкциях жилых домов
Кения	Применение ДДТ в общественном здравоохранении для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с руководящими принципами ВОЗ
Лесото	Применение ПХД в трансформаторах
Бывшая югославская Республика Македония	Применение распознаваемых ПХД в оборудовании, содержащем ПХД в объемах более 5 дм ³ и с концентрацией ПХД 0,05% или более, как можно в более сжатые сроки, но не позднее 31 декабря 2015 года
Мадагаскар	<p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложений А и В (дата истечения срока действия/пересмотра сроков: 10 лет)</p> <p>Применение гексахлорбензола</p> <p>Применение ПХД в электрооборудовании</p>
Малави	<p>Применение ДДТ для борьбы с малярией</p> <p>Применение ПХД в ПХД-содержащих масляных и старых трансформаторах</p>
Маврикий	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях
Марокко	<p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней</p> <p>Применение хлордана в качестве термицида</p> <p>Применение ПХД в электрооборудовании</p>
Мозамбик	<p>Применение ДДТ в секторе общественного здравоохранения для борьбы с малярией</p> <p>Применение ПХД в трансформаторах</p>
Нигерия	<p>Применение ПХД в ПХД-содержащих трансформаторах</p> <p>Применение гептахлора в качестве растворителя в пестицидах</p>
Панама	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней для охраны здоровья людей
Папуа-Новая Гвинея	<p>Применение гептахлора в качестве подземного термицида</p> <p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p>
Польша	<p>Применение ПХД в электрооборудовании</p> <p>Применение гексахлорбензола в качестве промежуточного вещества локального действия, находящегося в закрытой системе</p>

Страна	Конкретное исключение или приемлемая цель
Республика Корея	<p>Применение хлордана в качестве добавки к средствам для склеивания фанеры</p> <p>Применение ДДТ в качестве минимального загрязнителя в дикофоле (макс. конц. 0,1%)</p> <p>Применение гептахлора в изделиях, находящихся в широкой эксплуатации</p> <p>Применение гексахлорбензола в качестве минимального загрязнителя в хлороталониле (макс. конц. 0,05%)</p> <p>Применение ПХД в находящихся в эксплуатации изделиях в соответствии с частью II настоящего приложения</p>
Российская Федерация	<p>Применение ПХД в диэлектрических растворителях для промышленного электрооборудования</p> <p>Производство гептахлора для использования в подземных кабельных муфтах и для растворителей в пестицидах</p> <p>Применение гептахлора в подземных кабельных муфтах и в качестве растворителя в пестицидах</p> <p>Применение гексахлорбензола в качестве промежуточного вещества и растворителя в пестицидах</p> <p>Производство ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p> <p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p>
Саудовская Аравия	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней для целей общественного здравоохранения
Словения	Применение распознаваемых ПХД в оборудовании, содержащем ПХД в объемах более 5 дм ³ и с концентрацией ПХД 0,05% или более, как можно в более сжатые сроки, но не позднее 31 декабря 2015 года
Южная Африка	<p>Применение ПХД в ПХД-содержащих трансформаторах</p> <p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p>
Судан	<p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в общественном здравоохранении в соответствии с руководящими принципами ВОЗ</p> <p>Применение ПХД в трансформаторах</p>
Свазиленд	Применение ДДТ в секторе общественного здравоохранения для борьбы с малярией
Уганда	<p>Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней/целей общественного здравоохранения в соответствии с руководящими принципами ВОЗ</p> <p>Продолжение применения изделий, содержащих ПХД, в соответствии с приложениями А и В</p>
Объединенная Республика Танзания	<p>Применение ДДТ для охраны здоровья людей в общественном здравоохранении</p> <p>(Исключение Объединенной Республики Танзания из списка в отношении применения гексахлорбензола в приложении А)</p>
Соединенные Штаты Америки	Применение гептахлора в подземных кабельных муфтах
Йемен	Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с руководящими принципами ВОЗ

Страна	Конкретное исключение или приемлемая цель
Замбия	Применение хлордана в дорожном строительстве Применение ДДТ для борьбы с переносчиками болезней в соответствии с частью II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях.

Добавление VII

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИТЕТУ НА ЕГО ПЯТОЙ СЕССИИ

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАЗВАНИЕ
UNEP/POPS/INC.5/1	Предварительная повестка дня
UNEP/POPS/INC.5/2	Проект статьи В "Цель"
UNEP/POPS/INC.5/3	Ссылка в будущей конвенции о стойких органических загрязнителях на Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
UNEP/POPS/INC.5/4	Межсессионное совещание по вопросу о финансовых ресурсах и механизмах финансирования, состоявшееся в Веве, Швейцария, 19-21 июня 2000 года: доклад Председателя
UNEP/POPS/INC.5/5	Международный имеющий обязательную юридическую силу документ об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей: проект текста, подготовленный Председателем
UNEP/POPS/INC.5/5/Add.1	Международный имеющий обязательную юридическую силу документ об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей: проект текста, подготовленный Председателем
UNEP/POPS/INC.5/6	Предложения по предварительным проектам резолюций для возможного принятия Конференцией полномочных представителей
UNEP/POPS/INC.5/INF/1	Записка о предполагаемом ходе работы пятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров
UNEP/POPS/INC.5/INF/2	Costing of capacity assistance network described in article J <u>bis</u> of the draft convention text
UNEP/POPS/INC.5/INF/3	Related work on persistent organic pollutants under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal
UNEP/POPS/INC.5/INF/4	Related work on persistent organic pollutants under the Food and Agriculture Organization of the United Nations
UNEP/POPS/INC.5/INF/5	Master list of actions on the reduction and/or elimination of the releases of persistent organic pollutants
UNEP/POPS/INC.5/INF/6	Related work on persistent organic pollutants under the Global Environment Facility
UNEP/POPS/INC.5/INF/7	Schedule and financial needs for the completion of the negotiations for an international legally binding instrument for implementing international action on certain persistent organic pollutants
UNEP/POPS/INC.5/INF/8	Third session of the Intergovernmental Forum on Chemical Safety: Final report

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАЗВАНИЕ
UNEP/POPS/INC.5/INF/9	Related work on persistent organic pollutants under the World Health Organization
UNEP/POPS/INC.5/INF/10	Documents before the Intergovernmental Negotiating Committee for an International Legally Binding Instrument for Implementing International Action on Certain Persistent Organic Pollutants at its fifth session
UNEP/POPS/INC.5/INF/11/Rev.1	Provisional list of participants
UNEP/POPS/INC.5/INF/12/Rev.1	List of requests for country specific exemptions in Annex A and Annex B during the fifth session of the Committee
UNEP/POPS/INC.4/5/Corr.1	Доклад Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей о работе его четвертой сессии: исправление.
